BON DIA Aruba

Dialuna 1 di Juli 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

One Tiroteo Island!





Dos asesinato riba un solo dia a pone nos isla parse un Wild Wild West peligroso. Pagina A2, A4

Varios retiro politico!



Pagina A3

Aruba Subcampeon Big League



Pagina B2

Unico 10 pa examen!



Pagina A12

BON DIA Aruba

Tres tiro ta cay dilanti Club 21 den Caya Betico Croes

Hoben di 24 aña asesina cu dos tiro fatal den cabes

ORANJESTAD -- Diadomingo mainta pa mas o menos 6or y mey, como tres tiro ta cay dilanti Club 21 den Caya Betico Croes riba e skina cu Pasteurstraat. Un hoben cu tabata para dilanti di Club 21 ta ser tira cu dos tiro hopi cerca na cabes. E hoben ta fayece mesora na e sitio. E sospechoso aparentemente a ser reconoci pa testigonan na e sitio, un testigo a trata di sigi'e y a mir'e core bay den Dr. Henriquezstraat bay pabao y na altura di Hospital bieu a mir'e subi den un auto y bandona e sitio. Ambulance





Ambulance na e sitio pero e hoben no tabata duna señal di bida mas



Hoben cu kier bay cerca di e curpa y esaki no ta ser permiti pa polis



No a keda personal di ambulancenada otro cu tapa e curpa sin bida

a yega cu hopi urgencia na e sitio, pero ora ambulance a yega e hoben ya a fayece y a manda pidi un dokter na e sitio.

SITUACION TENSO

Mientras tanto algun amigo di e victima tabata yega na e sitio, e situacion a cuminsa bira tenso, mesora polis na e sitio a pidi refuerso. Hobennan amigo di e defunto kier a pasa bay na e curpa, no kier a respeta ordo di polis y nan tabata culpa otro di ken a tira of no a tira, pero polisnan na e sitio tabata sa di controla e situacion rapidamente, prome cu e lo por a bay for di man.

SLACHTOFFERHULP

Tambe slachtofferhulp a yega na e sitio y tabata sostene e amigonan y familiaresnan den nan tristesa y dolor. No ta descarta e posibilidad cu e caso aki tin di haber cu problema di gang of reglamento di algo otro, ya cu ambos, e defunto y e sospechoso aparentemente tabata ta cera na Kia y no tin hopi tempo bek den libertad.

Pa mas o menos 7or y 20 Dr. Mungra ta yega na e sitio y ta constata morto di e hoben, Edison Lucibell Graciette, di 24 aña di edad, nasi na Aruba dia 18 di Februari 1989.

E brommer cu e defunto tabata core a keda confisca pa polis.

INVESTIGACION

Alto Comisario di Polis Dolf Richardson, Comisario Trudy Hassel, varios otro recherche y departamento tecnico a presenta na e sitio, pa haci mas investigacion.

E caso serio aki di tiramento fatal, ta bao di investigacion y Cuerpo Policial ta pidi cualkier persona cu por sa algo di e caso aki of a tuma nota di cualkier cos fuera di luga, pa yama cualkier Warda di Polis, Centrale Post na 100 of por yama anonimamente na e tiplijn di polis cu ta 11141.❑



E brommer di e defunto a keda staciona banda di e porta di Club 21 den Caya Betico Croes



Tension halto na e sitio hobennan cuestionando otro, no kier sigui ordo di polis



E la anuncia retiro ayera for di politica despues di e periodo actual

Richard Visser no ta bolbe riba lista di AVP den proximo eleccion



Minister Visser anunciando su retiro for di politica

ORANJESTAD - Minister Richard Visser no ta bolbe riba lista di AVP den e proximo eleccion. Riba Linear Park ayera tardi dilanti di e bus di Salud, Minister dr. Richard Visser a anuncia cu e no ta sigui den politica mas y tampoco ta continua den e funcion di Minister di Salubridad den e proximo Gobernacion di AVP. Visser ta haya cu e la cumpli cu su meta y propositonan den e mundo di salubridad y a laga un bon base pa e futuro generacionnan.

E mandatario a participa na henter comunidad cu e la tuma decision pa no participa na e proxima eleccion y completa su termino di Minister di Salubridad y Deporte na momento cu e Gobierno actual su periodo termina. Visser ta considera un honor y un oportunidad grato di por a sirbi comunidad di Aruba durante e periodo di gobernacion 209 pa 2013. E vision cu e la presenta a ser realisa y cu salubridad di pais Aruba ta riba bon caminda. Den tur trankilidad e mandatario a tuma e decision aki.

Durante e ultimo cuater añanan e mandatario a bisa cu e la hinca hopi energia pa introduci un vision y direccion nobo y alabes trece bek stabilidad den salubridad publico. E construccion di e tan spera hospital nobo ta keda cla pa e proyecto aki por cuminsa. Pa loke ta cuido tur plan ta cla pa Horacio Oduber Hospital keda transforma den un instituto di salud cu cuidao di calidad y estudio cientifico. Drumi den camber di seis persona ta algo pa pasado.

Privacidad y calidad ta sigura den e plannan nobo ya aproba. E cambio cu lo bin ta historico pa tur hende. Awor ta cuestion di ehecuta e proyecto aki pa pueblo. E mandatario ta sinti cu e mensahe di e greater wellbeing a yega na tur hende. E conscientisacion pa cuida salud y pa move mas ta tumando luga tur dia riba Linear Park y rond di Aruba. cu e bus di salud e mandatario a logra cumpli cu e vision di trece cuido mas cerca di e pueblo,pa grandi y chikito. Awe IBISA ta funcionando cu grandi exitoso yudando comunidad desaroya un estilo di bida nobo, consciente y contento. Cu IBISA comunidad ta garantisa cu prevencion y promocion di salud ta keda pa semper.

A haci hopi trabou y esfuerso den reorganisacion di AZV pa e por ta un organisacion agil, cu vision y direccion profesional. AZV pa prome biaha den historia a logra keda den esun GDP di 9 porshento y un crecemento stabilisa di 3 porshento y mei durante e ultimo añanan. Trankilidad den e sector pa mehora e calidad di cuido na IMSAN, ta e instancia cu ta trece mas alivio pa e comunidad. E plan pa un centro di oncologia ta cla y e plan di negoshi a keda entrega pa e financiamento keda completa y ehecucion di e proyecto aki bira un realidad. E proyecto aki lo ser realisa den un partnership cu Bapthist Health South Florida. E ta un centro completo pa diabetico, Dialisis, centro di oncologia cu radio y kimoterapia. Tambe tin facilidad pa turismo medico y un fuente nobo di entrada pa AZV. Esaki ta nifica cu pashentnan no mester di biaha mas pa cancer y pa tratamento keda Aruba. e pashent ta ricibi e tratamento na Aruba y bay cas recupera. E ta den su ambiente y sosten familiar. Cu tur e cambionan aki e mandatario ta garantisa cu e ta alga atras un base fuerte pa cu e mundo di cuido medico na Aruba.❑

Despues di a subi lista di geel 3 apenas luna pasa

Billy-Ann Rosel a sorprende tur hende cu su retiro for di e partido MEP diasabra ultimo

ORANJESTAD – Despues di a subi lista di geel 3 apenas luna pasa, Billy-Ann Rosel a sorprende tur hende cu su retiro for di e partido MEP diasabra ultimo.

Tabata algun luna pasa, dia 17 di maart,cu Movimento Electoral di Pueblo (MEP) a presenta Roesel como un candidata nobo pa e districto di Santa Cruz . Motibo di su retiro cu a keda anuncia tabata di salud di dje mes y di su casa. Segun lider di e partido, sra. Evelyn Wever-Croes, esaki no ta algo nobo y e ta den combersacion cu Billy-Ann riba esaki a algun tempo caba. Mientras cu pa e partido mes e lo no a bin como sorpresa, e la gara tur otro hende di sorpresa si. “Mi ta admira su curashi di a acepta e reto y nos tin completo comprension pa su decision. Billy-Ann a traha duro pa MEP y p’esey ta duel nos cu e no ta sigui cu nos awor. Billy-Ann lo sigi ta activo den e diferente comisionnan di MEP cu e ta participa den nan, asina cu su salud duna. Mi ta gradici Billy-Ann y henter su famia pa tur locual nan ta haci pa nos partido", Wever-Croes a bisa.

Diasabra ultimo BON DIA ARUBA a tuma nota di Billy-Ann Rosel su anuncio riba su cuenta di Facebook, bisando, “Bon nochi tur hende. Mi a tuma nota di un articulo cu a sali riba 24 ora anunciando mi retiro di politica. Lamentablemente esaki ta berdad pero no pa e motibonan specula. Mi trabou semper a sostene mi. Mi a retira pa motibonan personal y tambe pa mi salud. Hopi hende sa cu pa basta luna caba mi ta bringando cu griep hopi fastioso cu tosamento pisa cu no ta laga mi funciona manera debe ser den mi campaña politico. Y cu mi casa ta malo tambe ta berdad. E tin problema serio cu su stoma y mester sigui tratamento inmediato. Hasta ambulance y eerste hulp mester a atende cun’e den e siman cu a pasa. Pero semper tin cu kier bruha tera.

Mi ta lamenta cu mi mester desilusiona hopi hende cu mi retiro pero mi ta spera di por conta cu boso comprension pa cu mi decision cu no tawata



Sra. Billy-Ann Rosel despues di a wordo anuncia como candidato nobo riba e lista di MEP, dia 17 di maart ultimo.

uno facil pasobra mi semper a considera e lucha pa Aruba como uno hopi sagrado. E anuncio oficial lo wordo duna dialuna awor es cu Dios kier pa lider di partido como cu tabata warda prome pa mi wordo reemplasa cu un otro candidato pa Santa Cruz pa por a anuncia esaki. Saludos cu hopi cariño, Billy-Ann.” . Te eynan su mensahe riba FACEBOOK. Mientrastanto por a compronde cu Setty Yarzagaray a profila su mes diasabra como e reemplasante di Rosel, birando asina e candidata mas nobo di e partido. ❑

Agente Polis lo a maltrata homber cu piedra pasobra e la gara su muhe cu otro homber

POS CHIKITO—Diadomingo marduga 03.26 un muhe ta yama warda di Polis y ta bisa cu su yiu homber E.M.W, di 48 aña a wordo maltrata pa un polis cu ta biba den bisindario, cu un piedra. Central a manda polis na e sitio y tambe e Comisario na Warda. Na e sitio polisnan a topa cu e homber E.M.W. kende tabata sangra profusamente. E polis a constata cu henter e cas tabata na sanger. E.M.W a bisa polis cu e tabata cu e muhe di un polis na e lama di Mangel Halto. El a declara cu e polis a atrapa e muhe y cu consecuencia cu el a coy un piedra y a maltrata E.M.W cun’e. Polis a bay na cas di e polis y eynan nan ta papia cu e muhe C.C. di 34 aña, kende ta bisa cu enberdad e tabata na e trapi di Mangel Halto cu E.M.W. y su partner a atrap’e eynan y el a maltrata E.M.W cu un piedra. Polisnan a splica E.M.W e proceduranan di e caso den presencia di su tata M.W. Central a wordo poni na haltura y tambe e Departamentonan concerni. No ta conoci kico a pasa cu e polis en cuestion.❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Gerente General
Maruschka Bernadina Croes

Gerente Editorial
Tito Lacle

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Arun Chatani
Jenisse Thiel
Kevin van Ommeren
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp
Wendy Kelkboom

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststaat #22
Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Parse cu ta reglamento di cuenta di gang di e prome tiroteo di ayera mainta

Otro persona ta muri di un tiro den cabes mientras un dama ta keda tira na pia



E dama cu a ser tira na pia, yorando cu esun cu a ser tira den cabes y a fayese na e sitio.



No a keda nada otro di tapa e curpa sin bida.



Personal di ambulance controlando si por a haya pulso, pero e no tabata duna señal di bida mas.

ORANJESTAD - Diadomingo algo despues di 10 or di anochi, un otro persona ta fayece di tiro na cabes y un dama ta keda tira na pia. Aparentemente personanan riba dos scooter ta pasa basha bala dilanti Tanki Leendert 169, y un bala ta alcansa un persona den cabes y un otro bala ta alcansa un dama den pia.

Mesora e scooternan ta bandona e sitio. Posiblemente esaki lo por tin algo di haber cu e tiramento di diadomingo mainta, unda amigonan di e defunto a laga sa cu esun cu a tira nan amigo mata, tabata den e gang di Tanki Leendert. E cabayero cu a fayece, aparentemente ta un persona cu no tin nada di haber cu gang, ta un persona grandi. E la ser tira dilanti porta di su cas. Mesora varios unidad di polis a bay na e sitio y a cera e caminda pa haci mas investigacion. Comisario Trudy Hassel, varios recherche y STOHD, tambe a presenta na e sitio pa haci mas investigacion. Segun polis, e nomber di e victima ta Marco Antonio Brete.❑

Segun vocero di Brandweer Sr. Gabriel Kelly, aunke cu rioolnan a wordo conecta den Playa

No ta tur parti di Aruba a haya e conexionnan pa ora awa keda para



ORANJESTAD – Temporada di horcan ya a inicia, y manera tur aña personanan ta cuminsa prepara pa cualkier cos cu por pasa. Den pasado Aruba a enfrenta cu yobidanan fuerte cu ta keda para den algun area. Desde cu a bin cu e proyecto di tram yen trabou a wordo haci, unda cu a conecta rioolnan pa asina awa por bay lama y no keda para.

Vocero di Brandweer Sr. Gabriel Kelly a bisa BON DIA ARUBA, cu si encaso cu Aruba haya yobidanan fuerte door di horcan cu pasa cerca di Aruba of riba e isla, e plannan ta keda mescos. Momento cu tin alerta pa Aruba tur bombero ta bay riba un standby y na e postnan cerca di nan cas pero e werksternan tambe ta bay na e post cu nan mester ta. E ta sigui bisa, cu Brandweer tin e cantidad di persona y tur sa kico nan mester haci.

Comandad di Brandweer tin su tarea y esaki ta wordo parti den dos. E prome parti ta e “beleids” team, y aki ta unda cu e ta sinta hunto cu Minister pa informa con e situacion ta bayendo na Aruba. E otro ta “opracionale” team, y aki brandweer, polis, y tur departamentonan cu tin di haber cu rampen bestijden. Tur hende cu tin rango cu tin tarea tambe por apoya pa duna servicio na comunidad pa yuda rescata esunnan cu mester di dje.

Den e proyecto di embeyecemento di Caya Grandi, Dienst Openbare Werken (D.O.W.) a bin cu e plan pa deshaci di e awa cu ta keda para. Awa ta bin for di dam di Tanki Leendert y ta pasa banda di veld di RCA, Playa y ta busca caminda pa lama. Sr. Kelly ta spera cu e cambionan aki, awo no lo tin problema cu awa ta keda para. E vocero ta sigui bisa, cu mester wak ainda si awa ta keda para den weststraat ora di yobida fuerte. Playa a haya e cambionan aki, pero no ta tur parti di Aruba a ricibi coneccionnan cu ta zorg pa awa bay lama. Den e bario di Zeewijk nan no a haya e rioolnan y si tin yobida fuerte den e area aki, nan lo keda cu problema cu awa ta keda para. ❑

Director di Arubus N.V. Sr. Theo Croes

Arubus ta bin cu ruta nobo pa Baby Beach

ORANJESTAD - Desde cu a introduci e smart card esaki a yuda Arubus hopi, pasobra na comienso tabata tin kinderziekjes y awor gerencia tin esaki "narrowed down", segun director di Arubus N.V. Sr. Theo Croes. E verschil cu tabata tin prome no tey mas y cu esaki ta nulo. E sistema aki ta duna nan mas informacion cu antes, segun e director. Pero tambe gerencia a bin cu idea idea di pone un bus core rumbo pa Baby Beach.

E ta sigui bisa cu antes nan no tabata tin un data base di nada. Awo nan tin un data base cu ta indica cuanto e usuarionan ta y ki rutanan ta mas ocupa. Pero tambe na cua di e bus halte tin mas hende ta subi y baha, segun Sr. Croes. Aworaki Arubus ta bay cuminsa traha riba e partinan cu ta mas necesario unda cu e pasaheronan ta baha y/of subi. E partinan cu ta mas necesario pa e compania, e control of informacion cu nan ta ricibi for di e smart card ta duna nan indicacion unda cu Arubus mester cuminsa traha riba dje awo.

RUTA NOBO PA BABY BEACH

Hopi hende ta keha pa rutanan unda cu e bus grandi no ta pasa, y p'esey a bin cu e busnan chikito cu ta pasa na e rutanan cu e busnan grandi no ta pasa. Sr. Croes a sigui bisa, inicialmente nan lo bay cuminsa cu un ruta nobo cu lo sali for di bus stacion na San Nicolas, ta core ruta normal piki pasahero y ta bay rumbo Baby Beach. E bus aki lo tin asiento di 11 pasahero y gerencia ta spera cu nan por keda cla den un siman di tempo.

ORARIO CU BUS LO CORE

Sr. Croes ta informa, cu e bus aki lo core entre e oranan di 9'or di mainta te cu 6'or di atardi. E ruta aki a wordo treci, door di e demanda cu ta bin di turistanan. E ta sigui bisa, cu hopi turista ta yega bus stacion di San Nicolas y despues nan mester coy taxi pa bay Baby Beach. Den e area di San Nicolas hopi taxista no ta core, y e demanda pa yega na e lama aki di turista ta hopi.

PONE BUS PA LIGHTHOUSE

A puntra Sr. Croes, si den futuro Arubus lo pone bus yega te na California Lighthouse pa motibo cu tin turista ta cana bay te eynan y bek pa lama. E ta bisa, cu nan a haci diferente sondeo y esakinan a indica cu e demanda pa yega Lighthouse no ta mes hopi cu esun pa Baby Beach. Segun e director, riba un diadomingo el a sinta na Lighthouse caminda cu full e dia tabata tin 6 persona so cu tabata puntra pa bus. Esaki ta pone cu gerencia mester evalua cu no mester yega Lighthouse y gasta mas fuel.



Director di Arubus Sr. Theo Croes.

TURISTA TA SUBI MUHA

E problemanan cu taxistanan tin cu turista ta ora cu nan bay beach, nan ta subi tur muha y yena di santo blanco den e taxi y esaki ta loke e taxistanan no ta gusta. E bus cu Arubus lo uza ta tur plastifica, esaki kiermen cu e sientanan y vloer lo tin proteccion pa evita di daña door di santo y lama. Gerencia sa cu esey lo bay pasa, y teniendo na cuenta cu e problema aki nan ta tuma precuacionnan necesario. Taxistanan ta hiba e turistanan na lama, pero nan no ta wordo busca bek. ❑

Conseho di Minister di Reino

Aruba por busca prestamo riba mercado internacional


Edificio di Gobierno di Aruba.

ORANJESTAD -- For di Den Haag a ricibi e noticia cu 'Rijksministerraad' (Conseho di Minister di Reino) a aproba e peticion pa Aruba busca prestamo riba mercado internacional. Aki ta trata di 400 miyon florin cu Aruba lo subi mercado pa paga un cantidad di fiansanan.

DETAYE

Den e presupuesto 2013 gobierno a presupuesta un suma di 487 miyon pa esaki. 53% di e suma total di e fianza ta destina pa paga debenan bieu. Na september 2012 cu Aruba a subi mercado internacional, e tasa di interes a baha di 6.5% pa 4.6%.

Delegacion di Aruba incluso Minister di Finanzas, ing. Mike De Meza, a biaha pa Geneve y Zurich, pa participa den e mercadeo di e transaccion cu a wordo ehecuta pa Credit Suisse y UBS.

E deficit di presupuesto 2013 a wordo aproba na Afl 233 miyon.

Ademas di e suma aki Gobierno di Aruba mester cumpli cu Afl 246 miyon na debenan cu ta caduca e aña aki, cual ta mas cu mita di e suma total. 34% di e suma lo bay na paga interes y 1% di e suma cu lo wordo fia lo ta destina pa gastonan operacional di Gobierno y13% lo wordo uza pa inversionnan.

RATING S&P

"No obstante di e ahustacion di Aruba su 'rating' pa BBB+ door di S&P (Standard & Poor's) a causa di e ciere indefini di e refineria, Aruba por conta cu un proyeccion stabil pa futuro unda por mira un crecemento den turismo, como tambe reduccion den desempleo door di e plan di inversion di Gobierno," segun minister di finansas sr. Mike de Meza.

LIMITA EFECTO

Recientemente S&P a indica cu e entradanan creciente di turismo, mas e estimulo di actividad economico cu e plan di inversion di Gobierno a yuda limita e efecto di e ciere di e refineria. E inversionnan den sector di turismo y infrastructura lo sostene e crecemento economico pa mas cu 2% den aña 2013, esaki lo permiti Aruba pa a saca probecho pa e bono di 240 miyon dollar caminda cu e tasa di interes hopi mas abou cu 4.6125%"❑

BON DIA Aruba



Edificio di Universidad di Aruba.

Entrante september benidero

Universidad di Aruba cu exigencia nobo



ORANJESTAD — Entrante September binidero Facultad di Hospitality & Tourism Management (FHTMS) di Universidad di Aruba (UA) ta pidi studiantenan nobo pa e lenguahe di Ingles y test di lesamento como parti di nan exigencia di admision.

Aña pasa UA, tabata kier a introduci exigencianan extra pa studiantenan por a solamente wordo permiti si nan a gradua pa un test internacional pa Ingles y test di lesamento.

Exigencianan adicional aki tabata pa FHTMS como tambe pa e Facultad di Arte & Sciencia (FAS). Un grupo di 60 studiante cu no tabatin e exigencianan aki, no a wordo tuma.

Nan tabata opina cu UA mester a comunica mas miho tocante e exigencianan aki. Director Glenn Thode a admiti e falta di comunicacion y a dicidi di tuma e grupo, for di cual 15 di nan a cuminsa, pero cu e condicion cu nan lo logra esaki durante nan prome aña.

Algo cu sigur nan a mehora ya cu den nan programa di ‘Academic Express’ unda scolnan por haya un bista den e Universidad esaki ta wordo menciona.

Tambe coordinadornan di UA cu ta duna presentacion na diferente scolnan ta comunica e exigencianan aki na studiantenan cu ta interesa pa drenta UA.

Den nan informacion nan ta menciona e idioma y e test di lesamento.❑

Dr. Mary-Anne Chambers cu conseho valioso na hendenan muhe di Aruba "No laga un otro persona defini bo"

ORANJESTAD -- Diabierna Dr. Mary-Anne Chambers, tabattin un presentacion cual tabata patrocina pa Caribbean Mercantile Bank. Dr. Chambers ta rico na conocemento, rico den experiencia y pa e comparti su experiencia, su trayecto cu e comunidad di Aruba ta algo unico. Tabata hopi e conseho y tipnan cu Dr. Chambers a duna, pero su experiencianan, cu ta "momentonan di definicion" unda el a remarca pa "nunca laga un otro persona defini ken abo ta pero percura pa defini bo mes."

Dr. Mary-Anne Chambers tabata Senior Vice President di Scotia Bank, Miembro di Parlamento na Canada, como tambe Minister of Training, Colleges & Universities y Minister of Children and Youth Services na Ontario, Canada. El a introduci diferente legislacion cu ta beneficia enseñansa y servicionan pa mucha y ta sigui cu su trabao awendia como miembro di diferente board di scol y universidad, como tambe institucionnan manera YMCA. E ta wordo considera un di muhenan cu mas influencia na Canada, kende tin un bunita carera cu hopi logro pa su comunidad.

Dr. Chambers a duna conseho cu hopi biaha nos ta consciente di dje, pero ta inspirativo pa tende di un persona cu a pasa den hopi experiencia y por a comparti kico a funciona pe. Su mensahe importante ta "cu cualkier exito cu nos tin, si nos no ta habri pa comparti esaki cu otro hende, otro muhenan, nan ta keda exitonan limita".

Dr. Chambers, a subraya cu nos ta mas afortuna cu otronan y nos mester comparti e bienestar aki tambe cu otronan.

Minister Hooyboer-Winklaar, kende tambe a tene un presentacion durante e sesion cu Dr. Mary-Anne Chambers a subraya e funcion di hende muhe den comunidad como esunnan cu ta "construi comunidad", cu e hende muhe semper ta tuma paso, specialmente den medio ambientenan problematico, pa haci di su comunidad uno miho. Algo cu Minister mes ta para pe, cual ta inclui boluntarismo, balor di e stakeholder, responsabilidad social di negoshinan, cual tur ta masha importante pa un sociedad. Minister a bisa cu e enfasis cu Dr. Chambers ta pone riba e balor di boluntarionan ta algo cu ta bin dilanti sigur den nos comunidad. El a splica cu masha hopi biaha cosnan ta wordo realisa pa medio di boluntarionan den nos comunidad y cu si traduci e balor di trabao boluntario na Aruba den placa, segun un calculacion boluntarionan na nos isla ta haci obranan cu ta surpasa 205 miyon florin pa aña.

Minister ta kere cu esaki ta hopi mas halto, pasobra no tin un forma pa determina cuanto otro cos ta wordo haci den cuido pa mucha y hende di edad, como tambe diferente contribucion di trabao cu organisacionnan sin fin di lucro, etc. sin cu esaki ta conoci den comunidad.

Minister Hooyboer-Winklaar a conclui bisando cu aunke na Aruba e balor di boluntarionan ta inmenso, e mes como un boluntario por bisa, motivando mas hende pa participa na trabao boluntario, cu nunca no tin bastante boluntario.❑



E victima tabata sinta patras den tribuna tur tristo

Mama di sospechoso ta para riba cu nunca su yiu a abusa di e mucha handicapped

ORANJESTAD – E homber C., diabierna mainta a presenta den Corte pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra dje. Den tribuna di sala di Corte tabata presente e victima dama hunto cu su tata. Tambe tabata presente mama di e sospechoso C.

ACUSACION

Fiscal a bisa Hues cu e acusacion contra C. ta cu entre 1 Juli 2012 te cu October 2012, el a menasa e mucha handicapped di 16 aña pa tene relacion sexual cun'e. Fiscal a bisa cu C. cada bes a acerca e mucha ora e mucha tabata su so. El a sigui bisa cu apesar cu e mucha tabata bisa no, C. tabata forc'e tene relacion sexual siendo cu e mucha ta handicapped.

SCUCHA MAMA DI SOSPECHOSO

Ta asina cu mama di e sospechoso a presenta den sala di Corte sinta den rolstoel. A resulta cu riba peticion di abogado mr. Crouch, a laga yama e mama como testigo. Hues a mustra cu segun e proces-verbaal di Recherche, e señora a wordo interoga caba pero abogado mr. Crouch kier a scucha e señora toch ariba algun punto. El a pidi Hues pa tin un poco di pasenshi pasobra e tin diferente pregunta pa e señora. Hues a bisa e señora cu despues cu e hura, e mester bisa e berdad sino e ta haci un acto castigabel.

E señora despues di a hura, mester a contesta preguntanan haci di parti di abogado, Hues y Fiscal. Abogado mr. Crouch kier a sa si e señora tin bista constante riba e mucha. E señora a bisa cu mainta tempran e ta lanta y ta sinta den porta y semper e tabata na cas ora cu e mucha victima tabata na e cas. El a splica cu e victima tabata drumi den camber hunto cu su mama cu ta prima di e sospechoso. El a bisa cu ora e mama di e victima bay traha, e ta keda cu e victima cu despues ta bay school.

Hues a puntra e señora ki ora e sospechoso ta lanta y si el a ripara cu e sospechoso ta bay na camber di e mucha. E señora a bisa cu e sospechoso C. ta lanta despues cu tur hende a bay. Segun e señora, nunca el a ripara cu C. lo a bay den e camber di e mucha. El a splica cu ora e mucha ta bay school, e ta bisa e señora cu e ta bay. Den tribuna por a mira e mucha sinta cu wowo na awa ta scucha. Segun e señora ningun ora den dia C. ta bin cas. El a bisa cu e tabata bay cu e mucha diadomingo misa y e mama a stop esey y e mama ta bay cun'e fiesta. E señora a bisa cu diadomingo e ta hiba C. trabou.

El a splica cu tin un bus di misa ta pasa busk'e y nan ta baha C. na mita caminda. Hues a puntr'e si e no a tende C. ta haci cosnan cu e mucha. E señora a bisa cu ningun momento so el a tende C. lo a haci cosnan cu e mucha.

Despues di tur e declaracionnan di e señora, Fiscal a mustra cu un juffrouw di e school cu e mucha handicapped ta bishita, a mira C. cu e mucha na parada di bus ora el a bay busca e mucha handicapped den bus. Segun e señora, e mucha ta bay su so. El a reacciona cu e ta haya esey increibel. El a bisa Hues cu e ta haya esey hopi straño. Fiscal a puntra e señora si e mucha sa bira agresivo na cas. Segun e señora e mucha sa bira agresivo na cas. Fiscal a puntr'e si el a mira e mucha bira agresivo cu C. Segun e señora ningun momento el a mira esaki.

E caso a keda posponi, pendiente di un rapport mas detaya di ginecologo cu tanto Fiscal como Hues ta haya ta necesario pa determina si tabatin penetracion of no. Otro siman, 12 di Juli lo sigui cu tratamento di e caso aki.❑

Aunke cu Hues a garantisa cu nada lo por pas'e

Dama terorisa pa atake di sospechoso, no kier ta den Corte hunto cu e sospechoso

ORANJESTAD – Hopi biaha victimanan di sea menasa, maltrato, atraco cu violencia, atraco arma, ta keda den un trauma cu hopi no por imagina.
Hopi no por imagina e susto di su bida cu un persona ta pasa aden ora e hay'e confronta cu un di e situacionnan ariba menciona. Ora ta trata di hende muhe ta peor ainda. Ta increibel cuanto caso di maltrato y of menasa di hende muhe ta sosodiendo riba nos isla.
Den Corte, Fiscal y Hues no solamente ta scual e sospechoso pa su forma di actua.

DAMA TERORIZA

E homber A.F.Q. kende mester a presenta den Corte pa responde pa loke el a haci no a presenta. E ta wordo acusa di a menasa un dama cu morto riba 9 April 2012 caminda a grit'e "te voy a matar". Ademas acusa di a causa destruccion riba auto di un otro persona. Tambe cu el a destrui dos parha di beton.
E dama Y. a presenta den Corte. Hues a puntr'e si e sa di e otro dama A. E dama Y. a bisa Hues cu e dama A. no ta na Aruba desde loke a sosode cun'e cu e sospechoso. El a bisa cu e dama A. a tuma e decision aki pa su propio siguridad.
E dama Y. a bisa Hues cu e no ta sinti'e sigur cu e sospechoso A.F.Q.
El a bisa cu anterior, A.F.Q. a menasa su persona dilanti Polis cu un machete. E dama a presenta cu documento pa demanda daño contra e sospechoso.
Na mesun momento el a bisa Hues cu e no kier bin Corte si e sospechoso A.F.Q. ta presente. Hues a garantisa e dama cu den Corte e sospechoso lo no por haci nada pasobra tin guardianan di siguridad cu lo actua di biaha.
E dama a bisa Hues esey ta den Corte pero lico lo por pasa pafo di sala di Corte ora e tin cu bay su auto.
Por a nota cu e dama tabata hopi terorisa pa loke e sospechoso a haci cun'e. El a bisa Hues cu el a bay Tomzitting, caminda el a demanda daño pero tabatin un kibocacion den recibonan.
Den Corte el a presenta recibo di e windshield di e auto cu e sospechoso A.F.Q. a destrui. E dama a bisa Hues cu A.F.Q. tambe a destrui e dos aquila di cement na su cas cu ta mas cu 800 florin.
Segun e dama, tabatin palabra cu A.F.Q. mester a paga 525 florin pero ni esey el a paga. Hues despues di a scucha tur e splicacion y reclamo di e dama Y., a bisa cu e ta pospone e caso pasobra no ta sigur cu e dama A. a ricibi e citacion. Segun ley, mester tin prueba cu e dama A. a ricibi e citacion. Hues a bisa cu e lo bay manda un invitacion nobo pa e ta presente. Hues a bisa cu e tin cu percura pa tur cos ta segun ley ta prescribi.❑

Bunita logro pa e alumno di Mon Plaisir Basis School

Quinten Croes ta e unico alumno na Aruba cu a haya un 10 pa examen di trafico escolar

ORANJESTAD – E no ta pasa hopi cu solamente un alumno riba henter e isla, ta logra pasa e examen di trafico cu exito total, esta score un 10. Pero e anja aki esey tabata e caso unda cu e hoben Quinten Croes di 10 anja, a logra su so pa haya e score perfecto di e examen di trafico. Esaki ta tuma lugar tur anja na Aruba pa tur alumno di 5e klas di scol basico.

E anja aki tabatin un total di 1500 alumno cu a participa den e examen aki, di cual 30 tabata den e klas di Mon Plaisir Basis School, hunto cu Quinten.



Rina Frank ta entrega e diploma na Quinten Croes.



Presidente di Kiwanis, Jurgen Benschop ta entrega Quinten su respectivo regalonan

REGALO

E logro aki no a pasa keto, y Quinten a wordo presenta cu su diploma Cum Laude for di Rina Frank di Examen bureu, den presencia di Cuerpo Policial, y tambe presidente di Kiwanis Club Jurgen Benschop cu a presenta algun regalito na Quinten. E la ricibi un bunita biscicleta y tambe un tablet. Na e occasion ey, rumanan orguyoso di Quinten, Rebecca y Celina tambe tabata presente, hunto cu su mayornan orguyoso Marc y Cassandra. BON DIA ARUBA ta felicita Quinten cu su logro bunita y ta desee tur clase di exito cu su estudio.❑

Problema cu gasto di coriente ora di decora e area cu luz, ta pasa pa pasado

Cu proyecto di panel solar, Hubentud Uni Sero Preto tin nan propio forsa di coriente



ORANJESTAD - Problema cu gasto di coriente ora di decora e area cu luz, ta pasa pa pasado

Danki na proyecto di panel solar di Hubentud Uni Sero Preto tin nan propio forza di coriente

Awe dialuna, San Nicolas ta celebra cu su cas di luz na Sero Preto, danki na un bunita acuerdo cu N.V. Elmar lo keda existi como e landmark di Fin di Aña mas gusta y bishita pa nos comunidad, como tambe pa nos turistanan. Loke a cuminsa como un proyecto di bisiña y famia 40 aña pasa cu dos cas di carton y 25 spotlight, awe ta un landmark cu ta refleha un bario uni y cu curason habri cu ta comparti e beyesa cu ta resultando di nan trabao duro di lunanan largo cu henter Aruba.

Den añanan recien mas e decoracion riba e sero a crece, mas e gasto di coriente tambe a crece y a bira mas dificil pa cubri e gastonan aki. Cu ayudo di diferente sponsor cada biaha a logra toch pa presenta un show di luz digno di e bario di Sero Preto y tur esunnan cu semper a colabora cu e proyecto aki.

Cu e instalacion di un proyecto di solar panel permanente na Sero Preto, N.V. Elmar ta provee Hubentud Uni Sero Preto cu “peace of mind”, pues e trankilidad cu nan por concentra riba e diseño y construccion di nan creacionnan magnifico y no mester di preocupa mas tocante e cuenta di coriente. N.V. Elmar a haci un calculacion, cual ta mustra cu e instalacion di un instalacion di panel photovoltaico di 12.5kW, cual ta manda coriente pa e red di Elmar henter aña, ta cubri e gasto di coriente di december y januari pa e Sero di Luz di Hubentud Uni Sero Preto.

Cu creatividad y bon boluntad a yega na un bon solucion pa un reto di hopi aña, y asina N.V. Elmar ta yuda preserva un tradicion bunita di San Nicolas cu tin su luga den curason di henter nos comunidad.❑

SAMSUNG

Samsung GALAXY Tab 2 10.1

Samsung GALAXY Note II

Samsung GALAXY S III

One big family. Many great options.

Welcome to the family that gives you more. More ways to be creative, more ways to stay connected and more ways to watch what you want. Samsung has the Galaxy just for you.

Samsung GALAXY

Samsung GALAXY S III
Best Photo
Smart Stay
Pop up Play

Samsung GALAXY Note II
Air View
Easy Clip
Idea Sketch

Samsung GALAXY Tab 2 10.1
Samsung Hub
Android 4.0
Powerful Usability

BON DIA Aruba

Segun David Dick:

PAR ta laga porta habri pa Omayra Leeflang y Glenn Sulvaran

WILLEMSTAD – 'Den tur organisacion nunca bo no tin tur hende 100% di acuerdo cu otro, pero den e proceso di loke a pasa den ultimamente aki den PAR, nos no a haya niun reclamo riba e proceso democratico'. Asina vise presidente di Partido Alternativa Real (PAR) David Dick a bisa, papiando di e manera cu e partido a scoge e lider politico nobo Daniel Hodge. A bay un proceso pa laga hende pone nan mes disponibel. Di e 8 candidatonan a saca 3 cu a participa den tres debate publico. Y diamars ultimo miembronan cu ta paga por a scoge ken nan ke como nan lider politico.

Dick a bisa cu den cuminsamento tabatin hende cu miedo pa e proceso, pero nan sa cu semper tin hende cu miedo pa cambio, esey ta un fenomeno normal den tur cos. Y hopi biaha e dificultad pa bay cu e proceso di cambio ta den esunnan na cabes di e structura cu mester introduci cambio.



'Prome cu e eleccion tabatin diferente combersacion cu e candidatonan. Nos a papia cu tur hende pa wak con nan ta sinti e proceso y tur tres finalista a trece dilanti cu nan ta kere den e sistema di hiba consulta den partido cu organonan y personahenan pa hunto sigui dilanti. Ta p'esey no ta comprونde con e euforia di con cos ta bay cerca PAR, por a cambia di un dia pa otro te cu nos a perde un asiento den Parlamento. Omayra Leeflang tin basta tempo cu e no ta bin reunionnan di partido y a sorprende nos tur cu el a tuma retiro di partido inesperadamente asina', Dick a sigui bisa.

El a mustra, cu Leeflang a bini ta haci caba algun cos cu no tabata den consulta cu partido. 'Sinembargo, ta cos cu por pasa y mester sinta papia y nos ta reconoce cu Leeflang ta un politico versa, bon miembro di nos ekipo, pero semper mester tene na bista cu ta totalidad ta bay dilanti riba interes di un individuo. E argumento pa no acepta lider politico ta kiermen cu bo no ta acepta democracia. Ami tambe no ta tur biaha ta di acuerdo cu nos lider, pero mi tin un organisacion y mester cana te bay cu e lider.

Ta p'esey ami no por duna Leeflang rason den e loke el a trece dilanti como argumento pa bandona PAR. Nos tur a pasa den tur tipo di proceso y nos no ta di acuerdo cu tur cos, pero mester atende cune. Pa colmo Sra. Leeflang ta riba mesun liña cu hopi otro cu e lei cu e ta malcontento cune. No tin ni un hende na Corsou, ni den gobierno ni den coalicion cu ta di acuerdo cu e lei, ni amigo ni enemigo. Nos tur ta haya cu e lei di reparacion no mester pasa mañan, pero ayera. Ta nos tur di PAR ta di acuerdo cu mester cambia e lei ey pa e keda bon pa caba', asina vise presidente di Partido PAR David Dick a bisa.

Finalmente Dick a bisa, cu di parti di PAR y su miembresia tin deseo pa haci e pais aki unico. 'Bo ta sinti tur caminda y tin trankilidad den e partido. Y nos ta adulto suficiente cu mañan, cu dos asiento si tin di forma un coalicion cu nos lo papia cu tanto Omayra Leeflang y Glenn Sulbaran pa logra un bon gobierno. Tene cuenta cu PAR ta un partido di mas senioridat y ta PAR mester bin cu e proceso di reconciliacion y uni hende den e comunidad aki', segun David Dick.❏

Omayra Leeflang ta afirma:

"Daniel Hodge por ta lider di PAR, no di Leeflang!"

WILLEMSTAD - Daniel Hodge por ta lider di PAR, pero no di Omayra Leeflang. Hodge como prome minister a firma e lei di Seguro Basico. Anto tur hende sa cu mi ta totalmente contra e lei aki y a vota contra dje durante su tratamento den parlamento.

Cu e expresion aki, Leeflang, te cu e siman aki ainda miembro di e partido geel a purba hustifica e hecho cu el a tuma su retiro for di e tolda geel y postula su mes como independiente den parlamento di Corsou.

Leeflang a entrega su carta di retiro como miembro di PAR e mainta despues cu a scoge Daniel Hodge como lider di PAR. A bira conoci mesora cu e ta bay cu su asiento y lo bira un miembro independiente den parlamento.

E anuncio ku Leeflang a retira y bay cu su asiento a laga un efecto di shock cerca presidente di e partido.

Zita Jesus-Leito no por a caba di comprونde e asunto aki, particularmente e hecho cu e parlamentario a bay cu su asiento.

Leeflang semper tabata un persona cu ta papia di principio, cu tabata halto den su bandera. Mi no por caba di comprونde e cos aki, el a declara anteriormente. Durante e conferencia di prensa ayera, Omayra Leeflang a bisa cu motibo principal ta introduccion di e pakete di Seguro Basico. Introduccion di e Seguro Basico aki ta perhudica e pensionado enorme mente, el a argumenta semper.

Di acuerdo cu e lei aki, e pensionado mester bay paga 10% na prima – en bes di e 2% cu e tabata paga y si ta trata di un pareha, e golpi ta mas duro ainda paso cada uno mester paga e porcentahe aki apart. Banda di esey, ta bin e prima di 82 florin cu tur asegurado mester bay paga.

Den e pakete aki tabata asina tambe cu a saca cuido dental y cuido di oculista for di e pakete den prome instancia, despues a bin cu e areglo cu e pensionado cu tin un entrada te cu 3500 florin pa luna ta haya e cuido aki toch.



"Esunnan cu a firma e proyecto di lei aki ta minister di Finansas Jose Jardim, minister di Salud Publico Ben Whiteman y prome minister di e tempu ei Daniel Hodge.

Ta imposibel y inaceptabel p'a mi pa awor acepta e mesun Daniel Hodge aki como lider di mi partido politico. Hodge por ta lider di PAR, e no por ta lider di Omayra Leeflang", e parlamentario a duna di conoce ayera.

Loke tambe e parlamentario tin dificultad cune ta e trayecto pa nombra un gobierno nobo.

"Nos pais a drenta den babilonia. Esunnan cu tabata profesional ayera, awe ta politico. E pregunta ta ki ora bo ta un profesional y ki ora bo ta un politico. Mi ta haya cu nos ta hungando un wega cu e pueblo aki", Leeflang a declara.

Hopi biaha ta purba di tur manera pa hustifica un cos asin'aki.

Leeflang a bisa cu e ta keda contra di e lei cu a introduci e Seguro Basico, pasobra e tin consecuencia devastador pa e pensionado, cu no tin caminda pa bay. Den e sentido ey, e la bisa, e ta sostene e conseho di Raad van Advies riba e asunto aki.❏

Aqualectra: Corto circuito no tabata causa den candela den Nijmegenstraat

WILLEMSTAD – Corto circuito no tabata causa di e candela cu tabatin ayera den Nijmegenstraat. E informacion cu a duna cu ta un corto circuito ta eroneo, asina e compania ta bisa.

Aqualectra ta splica, cu ayera ora e tecniconan di Aqualectra a yega na e cas ora esaki tabata kimando, nan a constata cu e "huisaansluitkabel" tabata den bon condicion, pues causa dje candela no por ta corto circuito. E "huisaansluitkabel" ta esun cu ta conecta e cas cu e red di coriente.

Enbèrdat pa casualidad tabatin un plug di Aqualectra cu tabata haci trabounan den cercania di e cas na Nijmegenstraat y ta e mes un plug a atende e trabou pa kita e instalacion di coriente, prome cu Storingsdienst di Aqualectra mes a yega. Semper pa motibo di siguridad, ora surgi candela Aqualectra ta desconecta e cas for di e red. Hopi biaha riba peticion di Polis y Brandweer. Den e caso aki na momento cu a desconecta e cas na Nijmegenstraat for di e red di coriente a constata cu e kabel no tabata kima. A kita e meter mesora tambe y e cashi di fuse cu tambe tabata den bon condicion.

Ta bon pa splica cu den caso di candela ocasiona pa coriente, e 2 causanan mas frecuente: ta mal contacto (loskontakt) y sobrecarga ("Overbelasting"). Corto circuito ("kortsluiting") den mayoria di caso no ta ocasiona un candela, si no ta trata di algo hopi grandi manera un explosion.

Hopi biaha ta confundi e concepto di corto circuito cu sobrecarga. Aqualectra ta spera cu den futuro ta tene cuenta ora ta duna e tipo di informacion nan aki sigur si no tin un investigacion oficial ainda dje candela cu surgi, asina e compania ta bisa. Finalmente Aqualectra ta lamenta cu e suceso y ta desea e habitantenan forsa.❏

Presion di PWFC parce a yuda:

Ta bay start proceso pa director nobo pa RdK

WILLEMSTAD - Prome minister Ivar Asjes ta bay propone Conseho di Minister pa cuminsa cu e proceso pa busca un director definitivo pa Refineria di Corsou. Cu esaki tambe, tur cos ta indica cu e menasa cu tabatin riba mesa cu Corsou lo a haya den hopi problema cu suministro di productonan di utilidad, a pasa pa historia.

For di cuminsamento di mei, e sindicato PWFC a pone un ultimatum pa gobierno pa busca un director nobo pa Refineria di Corsou. E sindicato a mustra, cu e situacion cu ta reinando pa basta tempo caba, caminda tin un instabilidad den maneho di e refineria ta funesto pa e empresa y pa gobierno di Corsou.

Mester bisa, cu e sindicato e siman aki a haya sosten di e asociacion di empleadonan di staf di e refineria APRI den esaki. Arthur Gevers, kende a duna un presentacion extenso den parlamento, tambe a adverti cu cos no por sigui asina. El a recorda cuanto director tabatin ultimo añanan. Awor aki tin Selwyn Maduro, kende tambe ta punta temporalmente. E sindicato PWFC a pone un ultimatum y durante e mesun reunion di parlamento a bolbe recorda gobierno riba esaki. Si e ultimatum vence, anto nada no pasa, Corsou ta den problema. Tabatin menasa serio cu Corsou lo a keda sin suministro di gasolin y otro productonan, manera a yega di sosode den pasado. E ultimatum a vence ayera. Tabata hustamente ayera mes, cu prome minister Ivar Asjes a anuncia cu e ta bay propone conseho di minister pa cuminsa e proceso pa recrutá un director nobo. Asjes a splica, cu Hunta di Comisario di e compania a entrega e peticion pa busca un director nobo for di luna di mei.

Sinembargo, Hunta di Comisario no a pone e profil di e director cerca e peticion cu el a manda. Esey ta un exigencia di lei. E prome mandatario a pidi e Hunta di Komisario pa manda esey, loke a sosode diahuebs ultimo. Awor cu e profiel a drenta, e prome minister a bisa, cu e ta bay otro siman cu e proposicion Conseho di Minister pa inicia e proceso di busca un director.❑

Pa Fundacion Formacion y Alegria tambe..

Gobierno ta buscando solucion pa proyectonan cu a perde subsidio di AMFO

WILLEMSTAD – Fundacion Formacion y Alegria por tin confiansa cu gobierno lo atende cu seriedad e problematica di subsidio pa actividadnan di e fundacion. Asina por conclui for di declaracion di minister president Ivar Asjes, den un reaccion riba futuro dje proyectonan cu AMFO tabata subsidia.

Segun Fundacion Formacion despues cu el a tene un conferencia di prensa 17 di juni, e no a haya niun informacion di gobierno, tocante su peticion pa complementa su subsidio di 2013. Esaki ta necesario pa na augustus e actividadnan despues di scol di e fundacion por continua.

For di comunidad, partnernan social y tambe di diferente partido politico a bini hopi muestra di comprension y apoyo. No obstante e silencio di gobierno, Fundacion Formacion y Alegria ta spera di ricibi pronto un reaccion positivo. Esaki lo trece un alivio grandi pa muchanan y mayornan concerni.

Recientemente minister president Ivar Asjes a reuni cu AMFO. E intencion ta, segun Asjes pa salvaguardia tur e proyectonan cu antes tabata haya subsidio cerca AMFO. Ta trata di principalmente e proyectonan di mas importante y cu a resulta exitoso. E empeño di gobierno ta pa via dje realokashon di fondonan di USONA, pa percura pa e proyectonan di AMFO keda incorpora den e programa social economico di USONA. Esaki segun minister president Asjes, no ta tuma luga di un dia pa otro. Mester tuma luga un reunion cu representacion di Hulanda na Corsou , pasobra nan tambe mester bay di acuerdo. Asjes:"Pero tumando na consideracion cu AMFO lo stop, di parti di USONA y Hulanda tin cooperacion pa salvaguardia e interes y proyectonan cu AMFO tabata financia", segun premier. Despues di forma structural e proyectonan aki lo bira parti dje presupuesto anual.

Gobierno ta trahando hopi duro pa realisa e asunto aki y e ta convenci cu e lo logra. Pasobra tin urgencia pa e tipo di proyectonan aki por continua, specialmente pa entre otro pa hendenan special, segun premier Asjes. ❑

Navarro: "Esey no por stroba investigacion hudicial:

Corsou tin un debe di 600 mil euro na NFI.

WILLEMSTAD - Corsou a acumula un debe di mas cu 600 mil euro na Nederlands Forensisch Instituut, NFI cu ta e instituto cu ta haci investigacion den casonan hudicial complica pa Corsou.

Pero e debe aki no mag stroba niun investigacion hudicial, asina minister di Husticia Nelson Navarro a sigura ayera tardi durante un conferencia di prensa.

Ta conoci cu casonan caminda por ehempel kier establece identidad di un cadaver cu ya a drenta estado avansa di deskomposishon of establece identidad di un hende cu tabata hopi tempo perdi, ta manda parti di e curpa cu a haya pa NFI pa e analisis aki tuma luga. Ultimo añanan sinembargo gobierno di Corsou a paga algo di e debe creciente cu Corsou a acumula pa e trabounan aki, pero e debe a sigui crece te yega entre 600 pa 650 mil euro. Minister Navarro a bisa cu e no ta mira e debe aki como un obstaculo directamente pero, asina el a agrega mesora, mester yega na un solucion si.

Minister di Husticia di Hulanda a duna su cooperacion pa garantisa cu NFI ta sigui coopera cu Corsou, pero esey no ta duna nos e drechi di sinta man crusa. "Mester cuminsa pensa pa haci nos expertonan lokal capacita pa haci e trabou aki, pa nan mes por haci e analisis, en bes di Corsou acudi na NFI", segun e minister. E mandatario a reconoce cu a yega di sosode cu debi na e retraso den pago, NFI no a coopera. "Tin caso den corte cu ta wanta, paso NFI ta wardando riba pago, prome cu e manda e resultado. Tin caso den corte ta warda riba resultado, paso corte ta exigi pa husticia proba cu ta e persona encuestion a haci tal cos. Tin caso cu hues a bisa cu e caso ta dura mucho largo pa e motibo aki. Bo ta core e peliger e ora ey cu hues por dicidi di duna e sospechoso su libertad inmmediato", segun minister Navarro. El a bisa cu a pidi minister di Finansas Jose Jardim pa algo di pago tuma luga. Antes, e minister a bisa, NFI no tabata cobra pa su trabou. Pero situacion a bira dificil pa Hulanda tambe, caminda den tur sector mester economisa, baha gasto y aumenta entrada. P'esey NFI ta cobra awor si, el a bisa.

Por cierto cu mescos ta conta pa e organisacion Recherche Samenwerkingsteam (RST), segun minister Navarro. Den 2013 ainda nan no ta cobra, pero por spera cu den 2014 si esey lo ta e caso. Minister Navarro, claramente no ta di acuerdo cu esaki. E la bisa cu RST – manera e nomber mes ta bisa ta basa riba cooperacion. El a bisa cu Corsou a protesta. Unda e cooperacion a keda? Si Hulanda ta bay cobra, nos tambe ta bay cobra, el a bisa. E minister a bisa, cu no por bay den direccion pa cobra otro, pero mester traha hunto.❑

Un "Democracia Pleno"

Miles di persona a celebra e entrada oficial di Croacia como socio di Union Europeo

Zagreb, CROACIA – Representantenan di diferente pais ta na e sede di e Gobierno Croata na Zagreb, cu motibo di e entrada di e pais den Union Europeo.

Esaki tabata un espectaculo di luz y musica como hecho di bon bini na Croacia pa 10'or di anochi, como e di 28 socio di Union Europeo den un celebracion multitudinario den e centro di Zagreb, caminda a asisti casi dosshen dignatario for di exterior.

Den e plaza centro di Ban Jelacic, miles di persona a sigui e ceremonia den un ambiente festivo, cu a marca e entrada di e prome pais den Union Europeo desde e inicio di e crisis cu a sacudi e Eurozone na 2009 y poco mas di 20 aña despues di e independencia di Croacia for di Yugoslavia.

E ocasion a wordo presidi pa e mandatarionan Croata y pa e cupula di Union Europeo, encabesa pa Herman van Rompuy como presidente di e Conseho Europeo y e lider di Comision Europeo, Jose Manuel Durao Barroso.

"Bo a debolbe Croacia na su luga adecuado, na e curason di Europa", Barroso a proclama despues di e firma cu e pais a tuma un 'cambio enorme' y ta un "democracia pleno" despues di e reformanan exigi door di Brussels.

"Awe ta e fin di un proceso y e prome capitulo di un storia nobo di exito", el a afirma.

Van Rompuy a indica cu Union Europeo a basa su forsa den solidaridad y e unidad tanto den "e bon y e mal temponan."

"Bon bini na cas", e presidente di parlamento Europeo, Martin Schulz a agrega, dilanti un multitud euforico.

Di su banda, e Prome Minister Croata, Zoran Milanovic, a cualifica e anochi aki como "historico" y a saca "su man na paisnan di e region pa nan cumpli cu e criterionan Europeo tan pronto cu ta posibel."

E presidente di Croacia, Ivo Josipovic, a declara: "Esaki ta e dia caminda nos soñonan a bira realidad. No solamente di nos generacion, sino di hopi di e generacionnan anterior di nos pueblo."



Bandera di Union Europeo y di Croacia.

E ingreso den e club comunitario a bin compaña di un espectaculo di vuurwerk, e batimento di belnan di e iglesianan principal y e tononan di e "Himno na alegria" di Beethoven.

E ceremonia a wordo sigui pa un multitud colorido, den gran parti hobennan, pero tambe di famianan completo, hopi di nan ta zwaai banderanan Croata y Europeo y cu a sigui esaki desde oranan prome den un marathon di concierto pa festeha e evento.❑

"No tin siguridad pa papia"

Ta condena shete persona na dies aña di prizon na Arabia Saudita pa incita protestanan riba Facebook

Manama, ARABIA SAUDITA – Un tribunal di Arabia Saudita a condena shete persona na penanan di cinco pa dies aña di prizon door di a incita na manifesta y altera orden publico atraves di e red social Facebook, e grupo Human Rights Watch (HRW) a informa ayera.



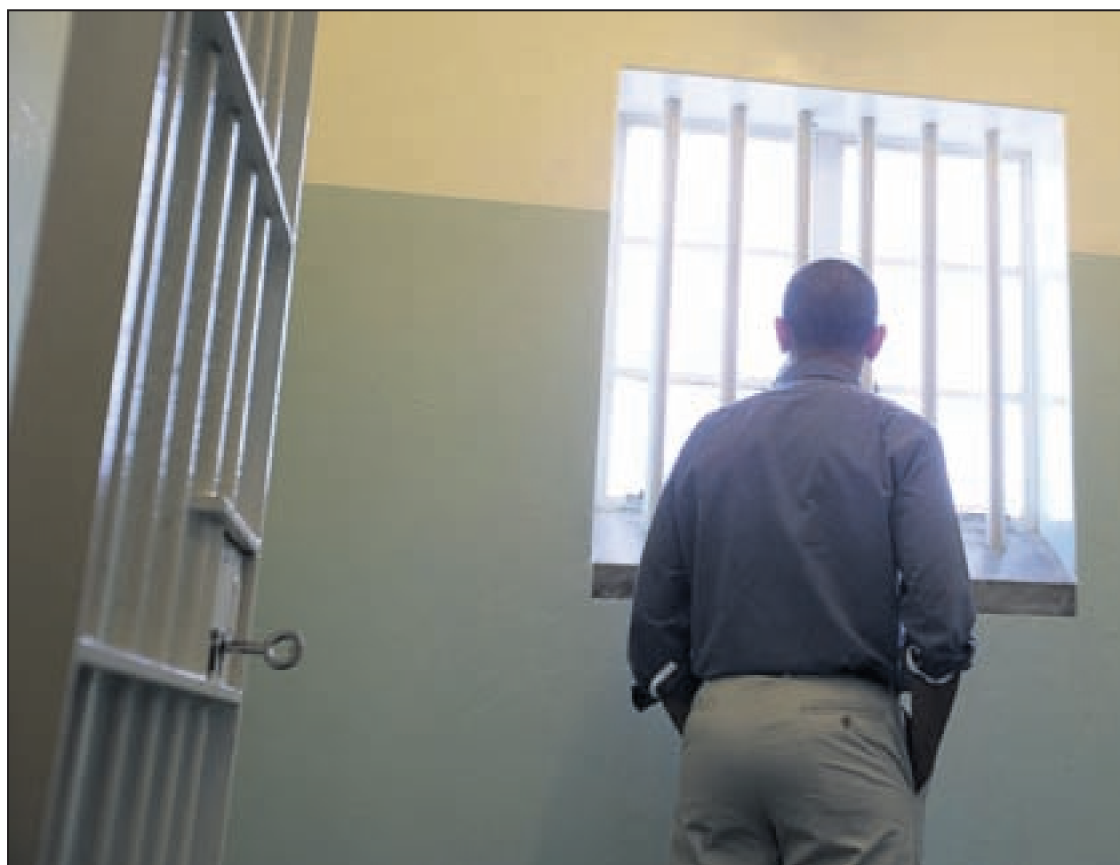
Segun e organisacion, e Corte Criminal Specialisa a emiti dia 24 di Juni ultimo e fayo, cu ta inclui tambe e prohibicion di biaha pa exterior pa e condenadonan, tur di nan procedente for di e parti oost di e reino.E shete hombernan a wordo aresta na September di 2011 y a wordo husga pa corte, un organo polemico crea na 2008 pa casonan di terorismo.Durante e proceso, segun HRW, e Saudinan a denuncia tortura y a wordo acusa di a incita protesta, manifesta nan mes ilegalmente, a laga di ta fielnan na e rey Saudi, Abdala Bin Abdelaziz y promove e ideanan ey atraves di Facebook.

"Manda hente prizon pa comentarionan pacifico riba Facebook ta manda un mensahe cu no tin siguridad pa papia na Arabia Saudita, incluso riba rednan social", e subdirector di HRW na Medio Oriente, Joe Stork a sigura.

E grupo di derechonan humano a pidi e hefe di diplomacia Europeo, Catherine Ashton, pa e condena e sentencia aki dilanti e Ministernan di Asuntonan Exterior di e paisnan den Golfo, cu kendenan el a reuni ayera na Manama.❑

BON DIA Aruba

Presidente Mericano a bishita prizon Africano riba Robben Island





JOHANNESBURG (AP) — Presidente mericano Barack Obama a bishita e prizon unda cu ex presidente di Sur Africa, Nelson Mandela tabata cera pa 25 anja. E la bishita Robbens Island cu su famia y a drenta den e cel cu Mandela a yama su cas pa hopi aña. Mes momento Obama a topa durante un bishita priva, cu famia di Mandela diasabra. E la bisa si cu e no tabatin ningun intencion di bishita Mandela na hospital. Esey no ta su meta y no kier score cu un momento asina, djis pa saca potret bunita. E la papia cu e casa di Mandela y a mustr'e riba e importancia cu Mandela tin cu mundo henter.

E hecho cu Mandela y Obama ambos ta e prome presidente di color di nan respectivo pais, ta algo historico caba. Mientrastanto mundo ta wardando riba e mehoracion di salud di Mandela, cu ta basta delicado ainda. E homber di 94 aña tin problema serio cu su pulmon, cu a sufri basta durante su captiverio den prizon hopi aña pasa.

Durante e bishita di Obama na Africa, e tabata hopi vocal riba e logro di Mandela, y ta considera su logronan, corahe di moral. Mes momento Obama a haci apelacion riba e lidernan di e continente africano, incluyendo Zimbabwe, pa tuma un ehempel na Mandela y pone interes di e pais na prome luga, y baha despues di e prome termino, manera cu Mandela a haci, no obstante su popularidad inmenso.

"Nos como lider ta ocupa e posicionnan aki temporalmente y nos no mester pensa cu e destino di e pais ta depende di con largo nos keda den e funcion aki" Obama, a bisa, no obstante e hecho cu e mes ta den su di dos termino como presidente di Merca. E la presenta tambe na universidad di Sur Africa dilanti un grupo grandi di studiante, splicando nan e.o. e importancia di Mandela su logronan.❑

Manifestantenan a protesta durante final di Copa Confederacion na Brazil

RIO DE JANEIRO (AP) — mas di 5000 manifestante anti gubernamental a protesta diadomingo banda di e stadion Maracana prome cu e wega final di e Copa Conferacion, ventilando nan rabia riba e biyones di dollar cu e gobierno Brasilero ta gastando riba eventonan deportivo, enves di servicio publico.

Confrontacion serio a tuma luga apenas algun 100 meter di e stadion, como 30 minuut prome cu e wega a cuminsa, ora cu e confrontacion a cuminsa entre polis y algun manifestante.



Autoridad rapidamente a para e protesta door di lansa gas lagrimogeno y bala di rubber, cu a plama e publico. Pero esey no a scapa polis di ricibi Molotov cocktails den nan direccion y tambe vuurwerk serio. Tabatin un momento cu un polis a core bay den un pompstacion y a bisa tur hende eyden pa core bay sino nan tur lo a muri si nan keda eyden.

Aunke e protesta tabata mas chikito den tamaño, e marcha tabata parti di un serie di protesta cu a cuminsa ultimo simannan. Mayoria tin e mesun meta di protesta contra gobierno pa motibo di gastonan innecesario cu Gobierno ta haciendo, enves di dedica placa otro caminda.❑

Presidente Ecuatoriano: Snowden no por bandona Russia



PORTOVIEJO, Ecuador (AP) — Edward Snowden ta bou di 'cuido di autoridad ruso' y como tal no por bandona Moscu su aeropuerto internacional sin nan permiso. Esaki segun presidente Ecuatoriano Rafael Correa a bisa Associated Press ayera den un entrevista. Esaki ta pone un nubia scur riba e chens cu e soplon Mericano lo por yega Ecuador. Corea a pinta Russia como esun doño di destino di Snowden, y a bisa cu Ecuador ainda ta wardando e peticion di asilo politico di Snowden, prome cu e por dicidi e proximo paso.

Presidente Ruso Vladimir Putin a distancia su mes di e caso desde cu Snowden a yega Moscu siman pasa, insistiendo cu e homber di 30 aña ta keda den e zona transital di e aeropuerto di capital, y tanten cu e no drenta Rusia legalmente, e ta for di e control di Kremlin. Ainda nan ta considere un persona internacional stranhero.

Mes momento Kremlin a bisa cu e lo considera opinion publico y opinion di activistanan di derecho humano ora cu nan considera e caso di Snowden, cu lo por ta un muestra den direccion di Snowden su posibilidad pa haya asilo politico na Rusia mes.

"Esey ta e decision di autoridad Ruso" Correa a bisa AP durante bishita na e ciudad di costa pacifico. "E no tin un paspoort. Mi no conoce ley Ruso, mi no sa si e por bandona e aeropuerto pero mi a compronde cu e no por. Si e yega na embahada Ecuatoriano, nos lo analisa su peticion di asilo" e presidente a finalisa bisando.❑

Despues di hopi sacrificio y enfoke firme graduadonan di EPB ta celebra nan anochi di graduacion

ORANJESTAD -- Diahuebs anochi tabatin anochi di graduacion pa studiantenan di Colegio EPB (Educacion Profesional Basico). Docentenan y studiantenan a celebra hunto cu nan mayornan y sernan keri. Celebracion a tuma luga den un Renaissance Convention center. Di parti BON DIA ARUBA, un palabra di felicitacion ta bay na tur graduado y hopi exito den e continuacion di nan estudio.❑



Riba combinacion di imagennan por mira graduadonan exitoso di scol EPB (Educacion Profesional Basico).









BON DIA Aruba

Despues di hopi perseverancia y determinacion graduadonan di Colegio Arubano ta celebra nan logro





Minister President Mike Eman hunto cu Srta. Marsman y famia cu ta miho graduado di VWO.





Studiantenan mas destaca durante aña escolar

ORANJESTAD -- Diabierna anochi tabatin anochi di graduacion pa studiantenan di Colegio grado VWO y diasabra graduadonan di HAVO di Colegio Arubano a celebra hunto cu nan mayornan y sernan keri.

Cu ambos nivel hunto Colegio Arubano tabatin un porcentahe di graduadonan di 82 porciento.Celebracion a tuma luga den un Renaissance Convention center cu cena y un energia gozoso. Docentenan y studiantenan orguyoso a celebra nan logro mirando dilanti pa nan siguiente estudio. Di parti BON DIA ARUBA, un palabra di felicitacion ta bay na tur graduado y hopi exito den e continuacion di nan estudio.❑















Minister Arthur Dowers hunto cu miho graduado di HAVO









AANKONDIGING BEGUNSTIGEND BELEID

de minister van FINANCIËN, COMMUNICATIE, UTILITEITEN EN ENERGIE

Vanuit de praktijk wordt al geruime tijd aangegeven dat het nodig is om het investeringsklimaat op Aruba te bevorderen. Om Aruba succesvol als interessant product voor buitenlandse investeerders te promoten is het nodig om een aantal nieuwe belastingproducten te introduceren waaronder een speciale zone te San Nicolas. Verder acht de regering het noodzakelijk om vooral het investeringsklimaat te San Nicolas te stimuleren. Tijdens de sociale dialoog inzake belastingen van 21 augustus tot en met 9 november 2012 is ook door de sociale partners afgesproken dat er van de speciale zone reeds gebruik gemaakt zou kunnen worden op basis van begunstigend beleid.

Vooruitlopend op de behandeling van de wetsvoorstellen die zijn opgesteld naar aanleiding van het getekende protocol inzake belastingen d.d. 9 november 2012 is het wenselijk dat de voorzieningen reeds beschikbaar zullen zijn voor de lokale bevolking evenals voor mogelijke in Aruba geïnteresseerde investeerders. Tevens is in het bovengenoemde protocol afgesproken dat de speciale zones te San Nicolas met de bijbehorende voorzieningen functioneel zouden worden door middel van begunstigend beleid. Ik maak van deze gelegenheid gebruik om een aantal zaken waar in de praktijk veel vragen over zijn gerezen naar aanleiding van de eerste publicatie van het begunstigend beleid d.d. 4 januari 2013, op te helderen.
Op grond van het voorgaande keur ik goed, dat vooruitlopend op de invoering van de voorgestelde wijzigingen in de Landsverordening Speciale zone, de Landsverordening vrije zone, de Landsverordening tot wijziging van de winstbelasting, inkomstenbelasting, algemene landsverordening belastingen, dividendbelasting en de Landsverordening tarief van invoerrechten, de hieronder genoemde onderdelen reeds van kracht zullen zijn met ingang van de datum van ondertekening en publicatie van deze aankondiging, tenzij anders bepaald in dit begunstigend beleid.

1. Speciale zones te San Nicolas

Indien een rechtspersoon zoals genoemd in artikel 1 van de Landsverordening winstbelasting een erkenning als speciale zone vennootschap verkrijgt zal deze in aanmerking kunnen komen voor de volgende (belasting)faciliteiten:

- 15% winstbelasting voor activiteiten die vooral op de lokale markt zijn gericht.
- 10% winstbelasting voor activiteiten die voor meer dan 75% gericht zijn op export, alsmede hotels.
- 2% winstbelasting voor herverzekeringsmaatschappijen, voor activiteiten in verband met duurzame ontwikkelingen, groene energie en landbouw mits ten minste 75% van de omzet lokaal wordt afgezet. Deze laatste eis geldt niet voor herverzekeringsmaatschappijen.
- Vrijstelling dividendbelasting;
- 50% korting op de te betalen grondbelasting voor een periode van 5 jaren;
- Vrijstelling van belasting voor de bedrijfsomzet van bedrijven met een speciale zone erkenning voor zover de bedrijfsomzet is gerealiseerd door het leveren van goederen aan het buitenland;
- Vrijstelling van belasting op de bedrijfsomzet voor bedrijven met een speciale zone erkenning voor zover de bedrijfsomzet is gerealiseerd door het verrichten van diensten aan in het buitenland woonachtige of gevestigde ondernemers;
- De minister, belast met infrastructuur, kan voor investeerders een lagere grondwaarde vast stellen;
- De Centrale Bank van Aruba kan aan een bedrijf in het bezit van een erkenning als speciale zone bedrijf op een daartoe strekkend schriftelijk en gemotiveerd verzoek ontheffing verlenen van de betaling van deviezenprovisie (AB 1990 no. GT 5), mits die betaling verband houdt met andere activiteiten dan die van levering aan binnenlandse afnemers. Aan de ontheffing kunnen voorwaarden worden verbonden, die te allen tijde kunnen worden gewijzigd;
- De Regeling fiscale behandeling secundaire arbeidsvoorwaarden (AB 2003 no. 96) (inclusief expatregeling) zal van toepassing zijn;
- Een additionele investeringsaftrek van 10% op alle investeringen in bedrijfsmiddelen is van toepassing, ongeacht of deze van lokale of buitenlandse leveranciers worden gekocht. Voor bedrijven die gebruik maken van de overgangsregeling bestemd voor reeds in San Nicolas gevestigde bedrijven, geldt dat ze van deze extra 10% investeringsaftrek gebruik kunnen maken bij een investering van tenminste Afl. 50.000,-. In totaal geldt er dus een investeringsaftrek van 16% (6% reeds bestaande tijdelijke investeringsaftrek). Indien de tijdelijke investeringsaftrek wordt stopgezet, blijft een investeringsaftrek van 10% voor de speciale zone gelden;
- De additionele investeringsaftrek zal worden teruggenomen indien de bedrijfsmiddelen binnen een periode van zes jaren worden vervreemd of anderszins het vermogen van de onderneming verlaten. De normale regels voor de desinvesteringsbijtelling zullen gelden;
- Dit regime zal voor een periode van ten minste 10 jaren gelden.

<u>Overgangsregeling voor bedrijven die reeds in het district San Nicolas gevestigd zijn</u>
Ten aanzien van bedrijven die reeds in het district San Nicolas zijn gevestigd, wordt er van uitgegaan dat reeds aan de investeringseis is voldaan. Een dergelijk bedrijf dient zich wel te houden aan de (overige) werkgelegenheidseisen en onderhoudseisen. Alle bestaande bedrijven krijgen een jaar de tijd om de erkenning aan te vragen. Deze overgangsregeling is geldig voor bedrijven die voor 1 januari 2013 al bestonden.

<u>Voorkoming van misbruik</u>
Bij de formalisering bij landsverordening van het bovenstaande zullen bepalingen worden opgenomen om misbruik van het speciale zone-regime tegen te gaan. Vooralsnog wordt gedacht aan de hieronder genoemde maatregelen.

Indien een bedrijf opzettelijk onjuiste informatie verstrekt of op andere wijze misbruik maakt van de gegeven faciliteiten zal er een boete van maximaal Afl. 1.000.000,- worden opgelegd. Tevens zal de erkenning worden ingetrokken tot aan het begin van het boekjaar waarin het bedrijf de erkenning heeft gekregen. Bij geconstateerd misbruik zal er voor het aantal jaren dat er gebruik is gemaakt van de speciale zone regime een percentage van 150% van het normale winstbelastingpercentage gelden en 200% te betalen grondbelasting voor een periode van 5 jaren.

<u>Gelieerde of verbonden lichamen</u>
Indien er sprake is van gelieerde of verbonden lichamen gelden de volgende regels teneinde winstverschuivingen van normaal belaste naar laag belaste entiteiten te voorkomen:

- Bij de bepaling van de winsttoedeling aan het bedrijf van de groep die in San Nicolas gevestigd is (ook in het geval het een aparte entiteit betreft) en in het bezit is van een erkenning voor de speciale zone zal voor elke onderneming/vestiging worden gekeken naar de hoogte van de investering, de grootte van de oppervlakte van de plaats vanwaar de activiteiten worden uitgevoerd en het aantal werknemers in dienst van de onderneming/vestiging. Aan de hoogte van de investering en de oppervlakte wordt een bepaalde wegingsfactor toegekend, respectievelijk 50% en 30%. Aan de factor personeel wordt een wegingsfactor van 20% toegekend. Dit kan worden geïllustreerd aan de hand van het volgende voorbeeld.

Vestiging	Investering in Afl. (x 1 miljoen)	Oppervlakte (m2)	Personeel	
San Nicolas	2	3	10	
Oranjestad	8	8	40	
Totaal	10	11	50	
Verhouding SN/totaal	2/10	3/11	10/50	
Wegingsfactor factor	50%	30%	20%	100%
Winstfactor	10%	8%	4%	22%

De uiteindelijk toe te rekenen winst aan de vestiging te San Nicolas is 22%. Dus als de totale winst van de groep 300 is, dan is de winst van de vestiging te San Nicolas 66. Tevens dient elk van de ondernemingen zijn eigen administratie bij te houden en een accountantsverklaring te overleggen.

De erkenning
Om een erkenning te krijgen dient een verzoek daartoe bij de Aruba Financial Center (AFC) ingediend te worden.

Het AFC dient binnen uiterlijk 4 weken, met een uitloop van maximaal 4 weken indien meer onderzoek is vereist, de erkenning af te geven, indien aan de gestelde voorwaarden is voldaan. Alvorens een erkenning af te geven dient het AFC, het verzoek voor een erkenning ter advies voor te leggen aan de SNBA . Het SNBA zal binnen twee weken adviseren. Indien het advies van de SNBA negatief is, dient het verzoek aan de Minister belast met economische zaken te worden voorgelegd, die kan beslissen om het verzoek al dan niet toe te kennen. De SNBA dient de onafhankelijkheid te waarborgen door middel van wijzigingen in de organisatiestructuur. Om een erkenning te verkrijgen zullen eisen gesteld worden aan het creëren en behouden van werkgelegenheid en is een bepaalde investering vereist. Een erkenning kost AFl. 500,-.

In het geval dat een bedrijf geen gebruikt maakt van de overgangsregeling en/of zich later in het district San Nicolas vestigt en in de tussentijd toch kwalificerende investeringen heeft gedaan, kan daar bij aanvraag van een erkenning rekening mee worden gehouden, doch zal er niet verder worden teruggegaan dan een periode van twee jaren.

SNBA
De SNBA zal bijdragen aan de zorg voor het schoon houden van de zone, beveiliging, onderhoud en dergelijke. Van de speciale zone bedrijven wordt verwacht dat zij een financiële bijdrage van Afl. 1.200,- (voor bedrijven met minder dan 9 werknemers) per jaar leveren. De bedrijven met 9 of meer werknemers dienen Afl. 2.400,- per jaar te betalen. Daarnaast heeft het SNBA een adviserende taak voor het afgeven van een erkenning. Tevens is er een taak voor SNBA weggelegd door middel van de mogelijkheid om mede te signaleren bij de toezichthouder (AFC) of een bedrijf zich aan de gestelde werkgelegenheid- en onderhoudseisen houdt.

Investeringseisen en verschaffen van werkgelegenheid
Voor detailhandel, dienstverlening, lichte industrie, kleinere toeristische activiteiten, horeca, landbouw geldt een investeringseis van Afl. 150.000,-. Bij het AFC kan nadere informatie worden ingewonnen welke investeringseis bij een bepaalde activiteit geldt. De investering kan worden aangetoond door het aanschaffen van een pand of door overlegging van een huurcontract. Aan de investeringseis dient bij aanvang te zijn voldaan. Ook kwalificeren investeringen in machines, opknappen van het pand, installatiekosten en inventaris. Personeelskosten en investeringen in motorvoertuigen kwalificeren echter niet.

Afhankelijk van de omzet dient het bedrijf een aantal werknemers in dienst te houden. Deze laatste eis wordt jaarlijks gecontroleerd.

Omzet	Werknemers
Minder dan Afl. 1.000.000,-	3 werknemers
Afl. 1.000.000 – Afl. 2.000.000	6 werknemers
Afl. 2.000.000 – Afl. 3.000.000	9 werknemers
Afl. 3.000.000 – Afl. 4.000.000	12 werknemers
Afl. 4.000.000 – Afl. 5.000.000	15 werknemers
Afl. 5.000.000 – Afl. 6.000.000	18 werknemers
Elke miljoen	3 werknemers extra

Indien er een bedrijf is die wel voldoet aan de investeringsvereiste, hetzij de investering van Afl. 150.000,-, hetzij Afl. 1.000.000, een hogere omzet gegenereerd of gaat genereren dan Afl. 1.000.000,-, kan er onder omstandigheden van bovenstaande tabel worden afgeweken. Daartoe moet een verzoek worden ingediend bij de minister, belast met economische zaken.

Bij het aantal werknemers gaat het om het aantal FTE. Dus in geval van parttime contracten, dienen de contracten bij elkaar tot 3 FTE te leiden, waarbij 1 FTE 40 werkuren zal omvatten. Voor zware industrie en toeristische activiteiten zoals hotels en/of golfbanen bedraagt de minimale investering Afl. 1.000.000,- en het minimaal aantal werknemers 9. Ook hier geldt dat het schema met het aantal in dienst te houden werknemers afhankelijk is van de omzet en geldt het hier bovenstaande schema vanaf Afl. 3.000.000,-.

Om de erkenning te behouden wordt jaarlijks gecontroleerd door het AFC of het bedrijf zich houdt aan de gestelde eisen ten aanzien van werkgelegenheid en dient er aan bepaalde onderhoudsvereisten met betrekking tot een pand in eigendom van het betreffende bedrijf (Afl. 30.000,- over een periode van 5 jaren), te zijn voldaan.

Hotels
Voor hotels gelden de volgende extra eisen: Een hotel, ook al voldoet het aan de initiële investeringseis en werkgelegenheidseisen, wordt slechts erkend indien:
- het hotel in het bezit is of kan bewijzen dat met het proces van certificering van een earth check certificaat of soortgelijk certificaat (van het eerste c.q. laagste niveau) ter zake van milieuverantwoordelijk ondernemerschap in het hotelwezen is gestart;
- het hotel, met meer dan 100 kamers jaarlijks ten minste Afl. 90.000,- en een hotel met minder dan 100 kamers jaarlijks Afl. 45.000,- investeert in de gemeenschap van San Nicolas en directe omgeving waarbij het geld voor een derde deel ten goede dient te komen aan groene energie projecten, een derde deel aan het opleiden van mensen en een derde deel aan het aanschaffen van producten van bedrijven gevestigd in San Nicolas en directe omgeving. Deze investering kan geheel ten laste van de winst worden gebracht.

Herverzekeringsmaatschappijen
Voor herverzekeringsmaatschappijen geldt dat het voldoende dat deze kunnen aantonen dat zij voldaan hebben aan de eisen van de Centrale Bank van Aruba. Dan wordt aangenomen dat voldoende aan de investeringseisen en werkgelegenheidseisen is voldaan. Het omzetafhankelijke schema voor het in dienst hebben van een aantal werknemers is derhalve hierop niet van toepassing.

Gebieden die als speciale zone gelden
Alleen bedrijven in het district San Nicolas kunnen in aanmerking komen. De regering zal binnenkort bekend maken welke gebieden hier precies onder worden verstaan.

2. Vrije zones

Verduidelijking van de strekking van dienstverlening
Onder de term "diensten" zal ook worden begrepen andere vormen van op het buitenland gerichte dienstverlening, waaronder het veembedrijf en in de internationale sfeer te plaatsen handels- en handel ondersteunende en andere dienstverlenende activiteiten die met of ten behoeve van elektronische communicatie- en informatiemogelijkheden kunnen worden verricht. Artikel 1, lid 1, onderdeel c van de Landsverordening vrije zone wordt verder geacht activiteiten op het gebied van consultancy, cursussen en certificering te omvatten.

Flexibele huisvesting van dienstverlenende bedrijven
De instelling van een vrije zone bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, is in de praktijk een tijdrovend proces dat de vestiging van met name nieuwe dienstverlenende bedrijven bemoeilijkt en zelfs ertoe leidt dat deze bedrijven afhaken. Met het oog hierop zal in de Landsverordening vrije zones worden voorzien in een nieuwe aanwijzingsmethode voor vrije zones bij landsbesluit sec. Ten aanzien van vrije zones voor dienstverlenende activiteiten geldt in het bijzonder dat deze niet onder toezicht hoeven te staan van de Douane. De bedrijven in kwestie hoeven m.a.w. niet gevestigd te zijn in een door de Douane gecontroleerd gebied. Dit hangt samen met de aard van de te verrichten activiteiten waarbij immers geen fysieke goederenstroom plaats vindt van en naar het vrije zone gebied.

Vooruitlopend op de bovenbedoelde wetswijziging wordt voor dienstverlenende bedrijven de mogelijkheid geopend om gehuisvest te zijn op een adres gelegen buiten de aangewezen vrije zone en zal deze middels landsbesluit worden aangewezen, echter alleen met kennis en uitdrukkelijke goedkeuring van FZA. In een dergelijk geval kan geen aanspraak worden gemaakt op vrijstelling van invoerrechten op zaken bestemd voor een vrije zone bedrijf, zoals neergelegd in artikel 10 van de Landsverordening vrije zones, maar zijn de algemene voorschriften van de Landsverordening in-, uit-, en doorvoer van toepassing. FZA houdt een aparte register bij ter zake deze buiten de douane gecontroleerde vrije zone gebieden gehuisveste dienstverlenende bedrijven.

Afzet aan de lokale markt terugbrengen naar de situatie voor de invoering van de Landsverordening vrije zones 2000
Deze wijziging betreft het ongedaan maken van een beperking in de Landsverordening vrije zones 2000 ten opzichte van de vorige vrije zonewetgeving. In het verleden mocht een vrije zone bedrijf, mits in het bezit van een vergunning daartoe, voor de duur van de vergunning 25% van de omzet afzetten op de lokale markt. In de huidige Landsverordening vrije zones 2000 werd de lokale afzet gedurende een periode van 7 jaar afgebouwd van 25% tot 5%. Dit blijkt een dusdanige verzwaring te zijn, zeker in de huidige economische tijden, dat het als een onoverkomelijke drempel wordt ervaren door potentiële klanten. Derhalve zullen de bepalingen met betrekking tot afbouw van het afzetpercentage op de lokale markt worden ingetrokken en mogen dus vanaf 1 januari 2012 bedrijven die zijn toegelaten tot de vrije zone maximaal 25% van hun omzet voor de verkoop van goederen afzetten op de lokale markt. Over de winst die wordt behaald met afzet op de lokale markt wordt winstbelasting volgens het normale tarief geheven. Over goederen die worden afgezet op de lokale markt is daarnaast tevens invoerrechten en eventueel accijns verschuldigd. Het verbod op dienstverlening vanuit de vrije zone naar de lokale markt blijft van kracht.

Afwijking van de 25/75% norm
In bepaalde gevallen (activiteiten gericht op duurzame ontwikkeling en passend in het gateway concept) is het wenselijk om de verhouding export/lokale markt in te stellen op 50/50%, waardoor deze activiteiten een extra impuls krijgen. In het geval van de onderstaande activiteiten kan door de minister van Financiën en minister, belast met economische aangelegenheden, de bovengenoemde verhouding worden toegestaan.
- Duurzame energie;
- Duurzame voedselvoorziening;
- Medisch toerisme;
- Duurzame transportmiddelen;
- Luchtvaartondernemingen;
- Scheepvaartondernemingen;
- Onderhoud, reparaties en herstelwerkzaamheden.

Bijzondere gevallen
In bijzondere, door de minister van Financiën in samenspraak met de minister, belast met economische aangelegenheden, aan te wijzen gevallen, zal het zelfs mogelijk zijn om af te wijken van de 50/50 verhouding, en kan er meer worden afgezet op de lokale markt. Het zal in deze gevallen gaan om bedrijfsactiviteiten die een bijdrage leveren aan het verlagen van utiliteitskosten, betere medische voorzieningen, waste management en verlagen van voedselprijzen. In het geval dus als er een duidelijk voordeel is voor de Arubaanse samenleving door het toestaan hiervan. Voor deze bijzondere gevallen geldt voor de winsten over zowel export als lokale afzet een winstbelastingtarief van 2% en geldt over de afzet vanuit de vrije zone naar de lokale markt een vrijstelling van invoerrechten.

Freezone Facility Charge
Vanaf 1 januari 2013 bedraagt de Freezone Facility Charge (FFC) 0,75% van de omzet. In de loop van 2013 zal een verdere differentiatie worden voorgesteld. Hierbij wordt gedacht aan een dalend FFC tarief met vier omzetschijven. Als de omzet hoger wordt, gaat het bedrijf naar verhouding minder FFC betalen.

Omzet in Afl.	FFC
0-100.000.000	0,75%
100.000.001-150.000.000	0,20%
150.000.001-200.000.000	0,10%
200.000.001 of hoger	0,01%

Dividendbelasting
Bedrijven die zich in de vrije zone vestigen worden vrijgesteld van dividendbelasting.

8. Expatregeling
In de vrije zone zal de regeling fiscale behandeling secundaire arbeidsvoorwaarden, inclusief expatregeling van toepassing zijn.

3. Herinvesteringreserve timeshareresorts

Door timeshareresorts kan een herinvesteringreserve worden gevormd voor de winsten die worden aangehouden voor het doen van investeringen in het kader van onderhoud. Vanwege het bijzondere karakter van een timeshareresort (er wordt immers gestreefd naar een kostendekkende opzet zonder winstoogmerk), is het tevens toegestaan om een eventueel overschot in enig jaar onder te brengen in de herinvesteringreserve.

Indien de gereserveerde winsten niet binnen een periode van 10 jaren zijn aangewend voor het doen van investeringen in het kader van onderhoud valt de reserve vrij. Voor de beoordeling of de reserve is aangewend zal het fifo-systeem gelden. Het is hierbij niet van belang of de origineel geplande investering is doorgegaan of niet, maar of het geld dat is gereserveerd daadwerkelijk voor onderhoud van het resort is gebruikt binnen de daarvoor gestelde periode. Met onderhoud wordt voor doeleinden van deze reserve bedoeld, groot onderhoud aan het gebouw, maar ook de herinrichting van de kamers en het vervangen van gebruiksvoorwerpen die kapot gaan en dergelijke zaken. Deze bepaling zal ingaan per 1 juli 2013, onder voorbehoud dat de landsverordeningen milieubelastingen op timeshare en hotels en de milieubelasting op autoverhuur per 1 juli 2013 in werking zijn getreden. Voor timeshareresorts die al een dergelijke herinvesteringreserve hebben gevormd in eerdere jaren, zal deze reserve worden erkend. Indien het tijdstip onverhoopt niet wordt gehaald treedt de bepaling in werking op het moment dat het wetsvoorstel daadwerkelijk is aangenomen

4. Omvorming IPC regime

De winst van een vennootschap die één van de activiteiten heeft zoals bepaald bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, opgenomen in AB 2005 nr. 90, is belast tegen een percentage van 10% winstbelasting en tevens zullen deze activiteiten vrijgesteld zijn van dividendbelasting. Derhalve zullen de artikelen 19, 20, 21, 22, 23 en 24 van de Landsverordening dividendbelasting en imputatiebetaling op dit nieuwe regime niet van toepassing zijn. Ook de landsbesluiten, houdende algemene maatregelen, opgenomen in AB 2003 no.91, AB 2004 no. 2, AB 2003 no. 30 en AB 2003 no. 80 zullen niet van toepassing zijn. Vooralsnog blijft de oude activiteitenlijst gelden, echter vooruitlopend op de wetswijzigingen keur ik verder goed dat dit regime ook zal gelden voor vennootschappen die zich bezig houden met de volgende activiteiten:

(i) Activiteiten ter bevordering van het gebruik van zogeheten “groene” energie of projecten die kunnen worden bestempeld als betrekking hebbend op “groene” energie;
(ii) Activiteiten die gericht zijn op zogeheten duurzame ontwikkelingen zoals onder andere duurzame energie, duurzaam toerisme, duurzame landbouw;
(iii) Activiteiten ter bevordering van de kenniseconomie;
(iv) Wetenschappelijke activiteiten.

Indien een vennootschap een hotelbedrijf runt en in een van de volgende 4 categorieën kan worden ingedeeld geldt het daargenoemde winstbelastingpercentage en een vrijstelling van dividendbelasting. Zie tabel hieronder. De artikelen 19, 20, 21, 22, 23 en 24 van de landsverordening dividendbelasting en imputatiebetaling op dit nieuwe regime niet van toepassing zijn. Hetzelfde geldt voor de landsbesluiten, houdende algemene maatregelen, opgenomen in AB 2003 no. 91, AB 2004 no. 2, AB 2003 no. 30 en AB 2003 no.80.

Categorie I	Rev Par USD 185	10%
Categorie II	Rev Par USD 175	12%
Categorie III	Rev Par USD 160	15%
Categorie IV	4 diamond status	12%

Om voor de bovenbedoelde faciliteiten in aanmerking te komen dient het hotelbedrijf aan de volgende aanvullende eisen te voldoen:

(i) Het hotel dient een zogenaamde Earth Check of soortgelijk certificaat te hebben of kan bewijzen dat het proces van certificering is gestart. Vanaf 1 januari 2015 dient het certificaat te zijn verkregen. Het gaat hierbij om het eerste (laagste) niveau van die certificering.
(ii) Het hotel dient jaarlijks naar gelang de categorie een investering te doen die het hotel duurzamer maakt en derhalve bijdraagt aan de verduurzaming van de Arubaanse gemeenschap.

Categorie I: Hotels meer dan 100 kamers Afl. 240.000,-; Hotels kleiner dan 100 kamers Afl. 120.000,-;
Categorie II: Hotels meer dan 100 kamers Afl 165.000,-; Hotels kleiner dan 100 kamers Afl. 75.000,-;
Categorie III: Hotels meer dan 100 kamers Afl. 90.000,-; Hotels kleiner dan 100 kamers Afl. 45.000,-
Categorie IV: Hotels meer dan 100 kamers Afl. 165.000; Hotels kleiner dan 100 kamers Afl. 75.000,-.

De gestelde voorwaarden hebben te maken met de keuze van de regering om Aruba duurzamer op alle gebieden te maken en niet alleen op het gebied van toerisme. Duurzaam toerisme is daarbij echter wel een zeer belangrijk speerpunt van het beleid. Belangrijk bij duurzaam toerisme is dat toerisme ten goede dient te komen aan de gemeenschap. Daarom acht de regering het redelijk om voor de toepassing van dit speciale regime een eis te stellen aan bestedingen die ten goede zullen komen aan de duurzaamheid van de onderneming door een deel van de besparing in de volgende activiteiten te besteden en daarmee een win-win te bereiken voor de gemeenschap en de onderneming. Hierbij wordt niet alleen aan de eis van duurzaamheid voldaan maar ook aan de eis van het stimuleren van het investeringsklimaat, waarbij de investering ook de kwaliteit van het hotel ten goede zal komen. Met investeren in duurzaamheid wordt bedoeld dat het hotel het geld voor een derde deel dient te investeren in “groene projecten” die ten goede komen aan het verlagen van het energieverbruik binnen of buiten haar bedrijf. Voor een derde deel dient er geïnvesteerd te worden in de verdere opleiding van personeel, alsmede het beschikbaar stellen van stageplaatsen voor lokale opleidingen voor de hotel sector. Voor het overige gedeelte dient de investering te worden aangewend voor het aanschaffen van lokaal in Aruba vervaardigde producten. Het volledige bedrag van de investering mag ten laste van de winst worden gebracht.

5. Temporisering rente- aftrek bij aankoop van een binnenlandse deelneming

Indien het een rente betreft vanwege een financiering van een aankoop van een lokale deelneming, kunnen deze rentekosten wel geheel ten laste van de winst komen, met dien verstande dat de rente de eerste twee jaren na aanschaf van de deelneming niet aftrekbaar zullen zijn. Daarna, dus vanaf jaar drie (X+3), kunnen de rente en kosten van de eerste twee jaren in drie gelijke delen (derhalve in jaar X+3, X+4 en X+5) ten laste van de winst worden gebracht. De rentekosten verschuldigd vanaf het derde jaar zijn in haar geheel aftrekbaar. Deze regeling zal gelden vanaf het boekjaar 2013.

6. Verlenging tijdelijke investeringsaftrek

De regering acht het wenselijk om de tijdelijke investeringsaftrek te verlengen voor de boekjaren 2013 en 2014.

7. Verlaging van invoerrechten op “furnitures” en “fittings” van 22% naar 12% bij een minimale investering van USD 10.000,- per kamer

Indien een hotel overgaat tot het inrichten of vernieuwen van die inrichting van haar kamers, zullen de invoerrechten voor de benodigde “furniture en fittings” worden verlaagd van 22% naar 12% indien het hotelbedrijf, logement of timesharevereniging kan aantonen dat de minimale besteding per kamer USD 10.000,- is. De investering per kamer dient als volgt berekend te worden: totale investering gedeeld door het totaal aantal kamers. Indien de investering wordt gedeeld in twee delen, waarbij de totale investering 4 miljoen is en de uiteindelijke verschuldigde invoerrechten van 12% over 4 miljoen, zijnde AFL. 480.000,-, zijn, dan zal over het eerste investeringsdeel zijnde 2 miljoen 22% invoerrechten verschuldigd zijn 2 miljoen a 22% invoerrechten is Afl. 440.000. Over het tweede deel is dan slechts 2% over 2 miljoen verschuldigd, zijnde Afl. 40.000,-. In totaal dus Afl. 480.000,-. Gemiddeld is dan uiteindelijk 12% invoerrechten betaald.



Onder “furniture en fittings” dient te worden verstaan: meubilair, apparatuur, sanitair, matrassen. In de investering is de inrichting van het hele hotel begrepen zoals ook het restaurant en dergelijke. Deze bepaling zal ingaan per 1 juli 2013 onder voorbehoud dat de landsverordeningen milieubelasting op timeshare en hotels en de milieubelasting op autoverhuur per 1 juli in werking zijn getreden. Indien het tijdstip onverhoopt niet wordt gehaald treedt de bepaling in werking op het moment dat het wetsvoorstel daadwerkelijk is aangenomen.

8. Aanvulling op begunstigend beleid d.d. 4 januari 2013

<u>Reparatietoeslag</u>
Zij die naast een ouderdomspensioenuitkering extra inkomsten hebben, maar die inkomens tezamen zijn niet hoger dan hetgeen in totaal per maand aan AOV zou zijn ontvangen, komen ook in aanmerking voor de verhoging van de reparatietoeslag van Afl. 50,- naar Afl. 100,-. Ook deze verhoging zal worden toegepast vanaf 1 januari 2013.

<u>Bijzonder tarief</u>
Naast de verlaging van het tarief van de inkomstenbelasting op ontslagvergoedingen naar 15% heeft de regering het ook wenselijk geacht om de afkoop van pensioenen te verlagen naar 15%. Beiden hebben als doel de economie te stimuleren. Over de afkoop van pensioenen zijn vanuit de praktijk veel vragen gerezen. Ik acht het dan ook wenselijk om nadere regels te stellen waaronder de afkoop zal zijn toegestaan.

Voorwaarden afkoop:

- De afkoop van pensioenen geldt voor opgebouwde dan wel reeds ingegane pensioenen, ongeacht of deze pensioenregelingen zijn ondergebracht bij een professionele verzekeraar dan wel een directiepensioenlichaam als bedoeld in het pensioenbeleid, tenzij een landsverordening een dergelijke afkoop verbiedt;
- Het pensioenvermogen op het moment van afkoop is actuarieel berekend op basis van fiscaal aanvaardbare grondslagen;
- De werknemer dan wel de werkgever dan wel de pensioenverzekeraar dient een verzoek in om toepassing van het bijzonder tarief in de loonbelastingsfeer. De actuarieel berekende afkoopwaarde dient bij het verzoek te worden gevoegd;
- De afkoop van pensioen dient in de aangifte loonbelasting van de werkgever of de pensioenverzekeraar in de maand van afkoop te worden opgenomen en de daarover verschuldigde loon- en inkomstenbelasting, alsmede sociale premies, binnen de wettelijke termijn te worden ingehouden en afgedragen;
- Indien er sprake is van een afkoop van pensioen bij een directiepensioenlichaam als bedoeld in het pensioenbeleid, leidt afkoop op geen enkel moment tot vrijval van de pensioenverplichting, behalve voor zover de actuarieel berekende afkoopwaarde lager is dan de pensioenvoorziening op de balans van het directiepensioenlichaam;
- Indien er sprake is van een afkoop van pensioen, verzekerd door een directiepensioenlichaam in de zin van het pensioenbeleid, mag bij verdere pensioenopbouw geen rekening meer worden gehouden met de afgekochte dienstjaren conform de actuariële pensioenberekening gevoegd bij het verzoek om toepassing van het bijzonder tarief, terwijl ook toepassing van artikel 8, leden 2 en 3, van de Landsverordening algemeen pensioen ten aanzien van die jaren uitdrukkelijk wordt uitgesloten;
- Indien er sprake is van een pensioen verzekerd bij een of meerdere professionele verzekeraars dan wel een directiepensioenlichaam in de zin van het pensioenbeleid, kan de pensioenregeling die niet is afgekocht worden voortgezet.

<u>Invoerrechten verlaging voor energiezuinige producten naar 2%</u>
Naar aanleiding van de presentatie van de door mij ingestelde werkgroep aan de aircohandelaren d.d. 1 maart 2013, de vergadering van 13 maart 2013 tussen vertegenwoordigers van de Sociale Dialoog, de werkgroep en mij, en de vergadering van 21 maart 2013 tussen de vertegenwoordigers van de Sociale Dialoog en de werkgroep, heb ik besloten om voor de toepassing van het lagere tarief van 2% de volgende voorwaarden te stellen. Het onderstaande geldt in principe vanaf 1 januari 2013.

I. Inverter Airco’s
- Energy efficiency ratio
- M.i.v. 1 januari 2013:

≥ SEER 14,5 of EER (Btu/Whr)12 of ΩΩR (Watt/Watt)3,5
- M.i.v. 1 januari 2014:

≥ EER (Btu/Whr)12 of ΩΩR (Watt/Watt)3,5

• Kwalificerende certificaten
Een certificaat waaruit de energy efficiency ratio duidelijk blijkt.

• Restitutie
Ja: zowel aan de ondernemer en aan de consument met terugwerkende kracht met als voorwaarde dat er een collectieve advertentie geplaatst wordt zodat de consument ook de restitutie kan claimen bij de ondernemer. De restitutie aan de ondernemer zal uit praktische overwegingen plaats vinden via verrekening.

II. Overige airco’s
Met een VRF of VSC systeem voor de buiteneenheid en de binneneenheid, mits kan worden aangetoond dat de binneneenheid op een buiteneenheid past met een VRF of VSC systeem. Dit kan door middel van de lijsten bij invoer worden aangetoond.

III. Koelkasten en vrieskisten
Met Energy star label, Energyguide label of EU energielabel.

IV. Wasmachines en drogers
Met Energy star label, Energyguide label of EU energielabel.

V. Geisers en heetwatertoestellen op zonne-energie, dit gaat gelden op het moment dat het begunstigend beleid in werking treedt.

VI. CFL en LED lampen
Met een Cos phi waarde van ⊠ 0,85. Dit geldt ook voor de armatuur bestemd voor de LED lampen.

VII. Overig
1. Industriële dishwashers met Energy star label, Energyguide label of EU energielabel;
2. Solar powered carts.

9. Nieuwe Expat Regeling

Het stimuleren van de investeringen, waaronder de opbouw van een kenniseconomie, is één van de actiepunten voortvloeiende uit het economische actieplan van de regering voor de jaren 2011 tot en met 2013. Dit is tevens gebleken uit de Sociale Dialoog – bestaande uit de regering, vertegenwoordigers van werkgevers- en werknemersorganisaties- die gehouden is gedurende de periode van 21 augustus 2012 tot en met 9 november 2012 waarin bepaald is dat de investeringen gericht op een duurzame en gediversifieerde, innovatieve economie gestimuleerd dienen te worden. De sociale partners erkennen dat om een

duurzame, gediversifieerde en innovatieve economie op te bouwen er arbeidskrachten nodig zijn die op de Arubaanse arbeidsmarkt niet dan wel beperkt aanwezig zijn. Het gaat veelal om hoogwaardige arbeidskrachten. Dientengevolge bestaat er behoefte om nadere regels te stellen om deze arbeidskrachten aan te trekken.

Het is een ervaringsfeit dat indien een werknemer tijdelijk vanuit het buitenland op Aruba wordt tewerkgesteld hij kosten maakt die niet worden gemaakt door een werknemer die zijn werkzaamheden in zijn land van herkomst heeft of die definitief naar een ander land emigreert. Tijdelijk in die zin dat de werknemer na afloop van zijn werkzaamheden normaliter weer naar zijn land van herkomst zal terugkeren.

Voorgesteld wordt om de Regeling fiscale behandeling secundaire arbeidsvoorwaarden aan te vullen met regels voor de expatriate. Dit is de vanuit het buitenland geworven werknemer die gedurende een aaneengesloten periode van tenminste vijf jaar direct voorafgaand aan zijn tewerkstelling in het buitenland heeft gewoond. Er is gekozen voor een vijfjaarstermijn om te voorkomen dat personen die reeds in Aruba woonachtig zijn, even naar het buitenland emigreren om weer naar Aruba te immigreren, alleen maar om voor deze regeling in aanmerking te kunnen komen Eén van de voorwaarden om als expatriate aangemerkt te worden is dat een lokale werknemer opgeleid moet worden. Om verwarring te voorkomen wat onder een lokale werknemer moet worden verstaan, zal er een definitie worden gehanteerd die in lijn is met de toelatingswetgeving..

Om als expatriate in aanmerking te komen voor de toepassing van de nieuwe voorzieningen, dient de desbetreffende persoon over specifieke deskundigheid te bezitten. Om discussies uit de praktijk te voorkomen over wanneer iemand specifieke deskundigheid bezit wordt aangeknoopt bij een inkomensnorm van tenminste Afl. 150.000. Daarnaast dient de expatriate een werk- en verblijfsvergunning in de zin van de LTUV te overleggen waaruit blijkt dat hij toestemming heeft om de functie uit te mogen oefenen in Aruba. Met het voorgaande kan dan worden aangetoond dat de deskundigheid van de expatriate op de lokale markt niet of in beperkte mate beschikbaar is.

Een drietal vergoedingen die aan de expatriate worden verstrekt, zullen onbelast kunnen blijven, naast de onbelaste vergoedingen vermeld in de artikelen 1 tot en met 9 van de bovengenoemde Regeling. Het is een ervaringsfeit dat expatriates kosten maken die zij niet in hun land van herkomst zullen maken of die zij niet zullen maken indien zij emigreren naar Aruba. Als voorbeeld van dergelijke kosten zijn te noemen extra uitgaven voor scholen voor de kinderen en dergelijke.

Derhalve zal een werkgever beloningen van maximaal Afl. 15.000 per kalenderjaar onbelast aan de expatriates kunnen verstrekken. Het gaat hier om beloningen die in geld worden verstrekt zoals een daggeldvergoeding. Evenzo kan de werkgever onbelast vergoedingen verstrekken aan de expatriate voor uitgaven voor de scholen ten behoeve van diens kinderen tot maximaal Afl. 25.000 per kalenderjaar per kind. De expatriate kan deze onbelaste vergoeding ontvangen voor scholen op Aruba of voor scholen in het buitenland. Het laatste is het geval indien de kinderen niet meeverhuizen met de expatriate. Indien de expatriate geen woning van zijn werkgever ter beschikking krijgt maar zelf een woning huurt, dan kan de werkgever tot maximaal Afl. 2.500,- per kalendermaand een onbelaste vergoeding verstrekken. De huurprijzen voor een modale woning op Aruba variëren tussen de Afl. 1.500 en Afl. 2.500.

In tegenstelling tot de hoofdregel zal het loon van de expatriate slechts één keer gebruteerd worden, indien de werkgever schriftelijk een netto loon met de expatriate is overeengekomen. Hoofdregel is dat in dit geval het netto loon herleid moet worden naar een brutoloon voor het berekenen van de loonbelasting. De verschuldigde loonbelasting komt voor rekening van de werkgever.

De werkgever zal degene zijn die een schriftelijk verzoek moet indienen ten behoeve van de werknemer bij de Inspecteur der belastingen, voor de werknemer om als expatriate te worden aangemerkt. De werknemer dient het verzoek mede te ondertekenen en wordt aangemerkt als expatriate voor de duur van vier jaar, mits hij een lokale werknemer opleidt die zijn werkzaamheden dient over te nemen. Daarbij is de periode van vier jaar voldoende geacht om een lokale werknemer op te leiden. De expatriate status kan met twee jaar verlengd worden, mits de werkgever aannemelijk maakt dat er geen lokale werknemer gevonden is met een equivalente deskundigheid als die van de expatriate. Dit kan bijvoorbeeld aangetoond worden door voor het einde van de vierjaarstermijn een vacature te plaatsen. Als geen bekwame lokale werknemers solliciteren dan is dat het bewijs dat de expatbeschikking verlengd kan worden.

Een termijn van vier maanden zal worden gehanteerd, waarbinnen de werkgever het verzoek dient in te dienen, zodat de werknemer de expatriate status kan verkrijgen. De reden voor het opnemen van deze termijn is dat het meestal gemiddeld vier maanden duurt alvorens een tijdelijke verblijfs- cq. werkvergunning wordt afgegeven. Indien de werkgever het verzoek binnen deze termijn indient wordt de werknemer met ingang van de eerste dag van zijn tewerkstelling aangemerkt als expatriate. Mocht het verzoek niet binnen deze termijn worden ingediend gaat de expatriate status pas in met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin het verzoek is gedaan.

Indien de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd, verliest de werknemer de expatriate status. De werkgever dient de Inspecteur binnen één maand na beëindiging in kennis hiervan te stellen. Indien de werknemer binnen hetzelfde concern van werkgever wisselt, blijft hij de expatriate status behouden, zolang de werknemer ook bij de nieuwe werkgever aan de voorwaarden voldoet. Voor een werknemer die gedurende de looptijd van de expatriate status overstapt naar een nieuwe werkgever, kan onder voorwaarden de expatriate status van toepassing blijven. De opvolgende werkgever dient dan wel een verzoek bij de Inspecteur in te dienen om de expatriate status in stand te houden. Tevens dient hij aan te tonen dat de werknemer bij zijn voormalige werkgever van de expatriate status genoot en dient de werknemer aan de voorwaarden te voldoen.

De werknemer die van de expatriate status geniet kan bovenop de verstrekte hoge onbelaste vergoedingen niet in aanmerking komen voor een aftrek van beroepskosten, ouderenaftrek en kinderaftrek.

Indien een expat vóór 1 juli 2013 is begonnen en per 1 juli formeel de beschikking kan aanvragen. Moet bezwaar worden gemaakt tegen de afdracht (waarbij in gevallen de bezwaartermijn als is verstreken), of mag – in afwijking van de wet- de juiste verschuldigde belasting worden berekend en het nog te betalen bedrag over de nog resterende maanden in het jaar worden betaald.

De minister van Financiën, Communicatie, Utiliteiten en Energie,

Oranjestad, 28 juni 2013

Fuera di a dal un auto riba caminda

Chauffeur burachi ta dal dos auto nobo di showroom di Topcar



Polis bistiendo e chauffeur di e Toyota Corolla boei pa asina e ser transporta pa Warda di Polis.



E auto a core algun meter despues a subi acera dilanti di Topcar y bay dal riba e Versa nobo.



Dos Nissan Versa nan cu a haya daño material despues di e impacto.



E danjo material di e Toyota Corolla tabata considerabel .



E chauffeur di e Toyota Corolla Blanco.



E Toyota Corolla a dal e Nissan Versa Blanco nobo, staciona dilanti di Topcar.

ORANJESTAD - Diabierna anochi algo prome cu mey anochi, ta sosode un dalmento cu basta daño material. Un cabayero di habla Spaño bao influencia tabata manehando un Toyota Corolla blanco bayendo direccion panort y pa un of otro motibo ta hala na su man robes y ta dal riba un Chevrolet Spark Blauw cu tabata biniendo di direccion contrario, e impacto fuerte aki a pone e chauffeur di e Toyota Corolla perde control, subi acera di dal un Nissan Versa nobo cu Topcar tin ta show dilanti su edificio, esaki ta ser pusha patras y ta bay dal riba un otro Nissan Versa nobo. E cabayero bao influencia aki ta keda deteni, pa colmo su seguro di auto a caduca, ela ser hiba warda di polis unda e lo keda te ora su cansancio pasa y alabes e realisa cuanto gasto e poco alcohol cu el a cunsumi a hink’e den dje.



E Chevrolet Spark a haya basta daño material.

Segun testimonio di chauffeur

Auto ta sali dilanti chauffeur, pone perde control y basha cura di cas abao

ORANJESTAD - Diasabra algo prome cu 2'or di marduga ta sosode un accidente, na Shiribana, dilanti di Shirbana Bar and Restaurant. Segun e chauffeur e tabata manehando su Toyota Camry masha trankilo y na dado momento ta sali un auto su dilanti cu ta spant'e y pone perde control cu su auto y ta dal contra un cura di cas destruy'e y e auto ta bay para cara panort memey di caminda, niun persona a resulta herida pero e daño material tabata considerabel.❑



E auto a haya daño tur banda.



E parti dilanti a haya hopi daño material.



E Toyota Camry a keda para memey caminda riba e caminda di Paradera pa Tanki Leendert.



Polis di trafico tumando datos di e auto.



Polis papiando cu e chauffeur.

Pa motibo di celos

Menasa di morto a cay na un cas na Balashi

ORANJESTAD - Diasabra marduga un rato despues di 2'or, patruya di Polis di Sta Cruz ta ser manda cu urgencia na un cas na Balashi, cu ta casnan di W.E.B. Na yegada un hoben ta splica polis cu un hoben di fam Croes a yega na e cas y a cuminsa bisa e habitantenan di e cas pa nan



Polis a yega warda cu esun cu a bay menasa, e habitantenan di e cas na Balashi.



E auto cu e hoben a uza pa bay menasa e habitantenan di e cas na Balashi, despues cu Hulpofficier a yega na e sitio, e auto a keda confisca.



E cas na Balashi unda e menasa di morto a cay.



E hoben Croes cu a menasa ta ser hiba paden na Warda di Santa Cruz.

sali pafo, paso e ta bin tira nan mata. E hoben a reconoce esun cu a bin menasanan y a duna polis tur dato.
Mesora varios unidad di polis a bay na e cas na Sabana Basora, mirando cu esun cu a menasa ta un conoci di polis y no por a descarta e posibilidad cu e por ta arma.
Enberdad na yegada na e cas na Sabana Basora, polis ta topa cu e Toyota Tercel na e cas y e hoben tambe tabata na cas. Mesora polis a detene e hoben Croes, mientras a warda hulpofficier yega na e cas pa a confisca e auto tambe.
E hoben a ser hiba Warda di Polis na Santa Cruz, e hoben di e cas di Balashi tambe a bay Warda di Santa Cruz pa entrega un keho di menasa. Aparentemente lo ta trata di celos, e hoben di Balashi ta cu e ex chick di e Croes y esaki no a cay den bon tera pa e Croes p'esey e lo a bay menasanan. Na warda di polis di Santa Cruz, polis a papia cu ambos partido y aparentemente lo a regla e problema aki.❏

E la causa accidente y no a para pa su responsabilidad

Chauffeur ta wordo persigui y ta keda deteni pa polis



E Toyota a haya basta daño material.



E Mitsubishi cu e Toyota Corolla a dal riba dje.



E chauffeur di e Toyota.



E chauffeur di e truck cu a causa e accidente aki, a keda deteni.



E truck blanco.



Polis dilanti di e cas unda e chauffeur di e truck a bay sconde.

ORANJESTAD - Diasabra pa mas o menos 8' or di anochi, polis di trafico ta bay den caya Betico Croes pa un accidente frontal, na yegada nan ta topa cu un Mitsubishi Blauw y un Corolla memey caminda. E chauffeur di e corolla tabata bayendo pariba y na dado momento un Truck Blanco ta sali su dilanti pone cu e tin cu hala na su man robes y ta dal riba e Mitsubishi blauw.

E truck aki cu a causa e accidente a sigi core mientras un testigo a sigui esaki y a avisa polis den cua cura e chauffeur a drenta sconde cu su truck. Mesora polis a bay na e adres na Seroe Blanco y a detene e chauffeur di e truck cu tabata basta bao influencia. Polis di trafico a confisca e Toyota blanco na e sitio, pa motibo cu e auto aki no tabata tin niun papel na ordo, y polis a splica e doño cu e mester regla tur e papelnan, e ora e por bin busca su auto back.❑

Yiu homber agresivo ta causa destruccion na cas

NOORD—Diabierna 00.18, Central ta manda polis na un cas na Noord pa un yiu homber agresivo. Na e sitio polis a papia cu e mama K, kende ta bisa cu e yiu tabata kibra tur cos den cas. K, ta mama di e mucha homber agresivo. E ta declara cu su yiu homber D.F. di 20 aña, a pidi'e placa y tambe un lift pa e bay South Beach, pero e mama no a dun'e ni lift ni placa. E yiu a rabia y a bay den cushina pa busca cuchiu, pero no a haya. El a kibra e porta dilanti y tambe e bentana di sala. Despues el a bay na cas di su wela na Noord. Polisnan a bay na e cas na Noord. Ora cu polisnan a yega nan a mira cu el a caba di bula bay pafo dor di un bentana. Ora cu el a mira Polis, el a entrega su mes y a pidi polisnan pa hib'e PAAZ. Polisnan a deten'e y a hib'e warda di Noord. ❑

Chico Gang ta drenta cas y corta habitante cu machete

ORANJESTAD—Diabierna 00.34 Central ta manda Polis den Korvetstraat pa un maltrato cu arma. Na e sitio, polis a papia cu e homber L, di 48 aña, kende ta bisa cu e conocido choler Chico gang a kibra e candal di su porta dilanti y a drenta paden. E ta bisa cu Chico Gang a dal'e cu un machete den su cara. L, tabatin un corta chikito na su wenkbrauw y a bisa cu e mes ta bay poli pa tratamento. Polisnan a tuma su nomber y a bis'e pa e bay Recherche pa duna keho. El a compronde. ❑

Ladronnan ta purba drenta dos biaha den e mesun cas

SEROE BLANCO—Diabierna 03.53 Central ta manda Polis na un cas na Seroe Blanco pa un intento di kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e homber B, kende ta bisa cu dia 28 di juni, ta di dos biaha cu desconocinan a purba kibra drenta den su cas. E ta bisa cu diamars ultimo tambe tabata e mesun caso, na unda B, mester a drecha e porta dilanti di e cas. E ultimo biaha cu el a laga e porta intacto tabata 00.30 y mas o menos 03.30 ora cu el a bolbe el a mira cu nan a forsa e kozijn di e porta. ❑

Chauffeur burachi ta subi palo di luz

PAPILON—Diabierna 05.47, Central ta manda Polisnan di Santa Cruz na Papilon pa un accidente. Na e sitio a resulta cu esey ta e caso y e chauffeur ta bou di influencia di alcohol y a core subi un palo di luz. E chauffeur a wordo deteni pa buracheria pa hiba warda. Na momento di su detencion e homber M, a bira hopi onbechoft contra polisnan y a resisti su detencion. E tabata rek den otro direccion cu Polisnan kier a hib'e. Polisnan a haya nan forsa pa uza violencia y pon'e den boei. M a wordo hiba warda di Polis na Santa Cruz y presenta dilanti Fiscal Auxiliar na unda nan a haci test cun'e y el a supla 455 ugl. Despues cu el a presenta dilanti Fiscal Auxiliar e por a bay cas. Elmar a wordo poni na haltura como cu e palo di luz a haya daño. Takelwagen di Papito Towing a bay na e sitio y a hiba e auto Ford Ranger A-32170 warda di Polis na Santa Cruz.❑

Auto horta haya sin tire

BORONCANA—Diabierna 07.42 Central ta manda Takelwagen di Papito Towing na Bonroncana pa busca un auto Hyunday Accent V-5508. Na e sitio polisnan ta topa e auto para banda di caminda di santo. E auto a resulta di ta di un compania di huur auto. E auto tabata falta a tire, y radio. Takelwagen a hiba e auto warda di Santa Cruz pa investigacion. Un fotografo di un corant cu a bin na e sitio a yama e manager di e compania di auto e homber P, kende a bin na e sitio y a bisa cu probablemente e auto a wordo horta 04.30 di madruga. .Polisnan no a mira keho den actpol. Mester bisa cu e mesun dia polisnan a haya tres auto mescos. ❑

Ladronnan ta bay cu otro Hyunday

SHABA—Diabierna 09.00 E homber C, a bay warda di Polis y ta declara cu un Hyuday Accent V-2005 color blauw scur a wordo horta dilanti su apartamento. E ta bisa cu banda di 8'or, el a wordo lanta pa su bisiña,cu a bis'e cu desconocinan a bay cu su auto. Mas o menos 13.39, un Polis a meld di un auto V-2005 cu a wordo laga atras. E ta bisa cu e luznan di e auto ta cendi y e portanan habri. E auto a wordo haya na haltura di Jaburibari. Na e sitio polis a topa cu e auto V-2005, cual auto ta pertenece na Super Car Rental. E auto a wordo haya mita hinca den cadushi cu e porta dilanti habri y e glas chikito tabata kibra. Tanto e motor di e auto como e radio tabata cendi. E parti riba e dashboard y bou di e stuurwiel tabata destrui, e yabi di contacto tabata colga. Papito Towing a bin na e sitio y a hiba e auto warda di Santa Cruz. ❑

Ladron ta horta tas di pashent na Centro Medico

SAN NICOLAS—Diabierna 09.08, Central ta meld cu un persona a wordo deteni na Hong Supermarket. Un colega a yama warda di Polis pa pidi pa manda polis na e supermarket. Na e sitio, e sospechoso tabata purba di los y a core bay den direccion panort. Polis a core den bisindario y tambe na Centro Medico pero sin resultado. Segun Central un pashent di Centrao Medico a wordo horta di su tas. Ningun hende a acerca Polis .Polisnan a sigui controla den bisindario. ❑

Ladronnan a bay cu auto cu ekipo completo di baseball

PALM BEACH—Diabierna 10.50, Central ta manda polis na un lowrise hotel pa un caso di ladronicia. Na e sitio Polis ta papia cu e homber P, naci na Corsou di 48 aña, kende ta bisa cu dia 28 mas o menos 03.45, el a para su auto Toyota Corolla blanco V-2402 riba e luga di parkeer di e hotel. Mas o menos 08.30, el a constata cu e auto no tabata eynan. Tambe el a mira cu un tas cora cu preto di e marca Wilson a wordo horta for di e auto. Den e tas tabatin 5 bate di baseball, un baseball catcher pack completo, 3 helm, 1 glove , 8 bala di baseball, un tas berde cu un glove di baseball, dos pechi un par di slof y un sportbroek color shinishi. Polis a tuma su keho.❑

BIRA ABONADO Y CONOCE



Fort Lauderdale

cu:

BON DIA Arubu

Tiara Air Aruba





Nomber: ______________________

Adres: ______________________

Tel/Cell: ______________ ID: ______________

All taxes are excluded and must be paid by the passengers upon redeeming this. If there are changes of booking the passenger will pay the penalty as a regular customer of US$ 28. Reservations made that have not been cancelled at least eight (8) hours prior to the booked flight (or no show passengers) are considered as "consumed". **IMPORTANT:** Please take notice that check in time is 2 hours prior to departure time.

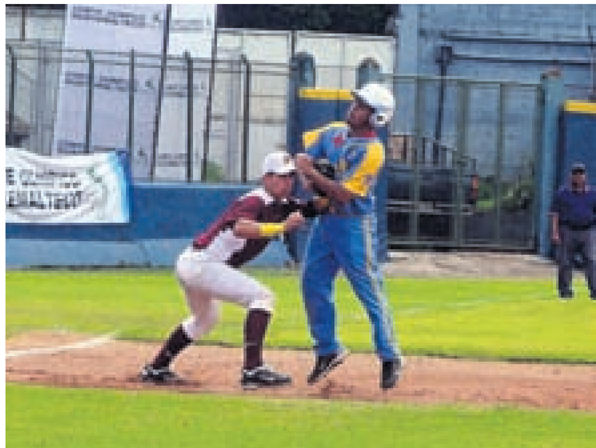
ENTREGA NA BON DIA ARUBA



Victoria total!

Pagina B3

Baseball Latino Americano



Pagina B2

Competencia di cinco siman a termina



Pagina B4

Fin di siman di caminata



Pagina B5

Pa di cuater biaha den torneo internacional di baseball

Seleccion di Aruba Big League Baseball ta keda como sub-campeon na Latino Americano



Ciudad de Guatemala, GUATEMALA - Esaki ta di cuater biaha cu e seleccion di baseball Big League di Aruba ta keda como e sub-campeon den un torneo internacional Latino Americano di baseball. Den e partido final e muchanan un biaha mas ta keda cortico den e ultimo dos inningnan unda e team campeon di Venezuela ta anota su cinco caredanan y ta bay laga Aruba atras den e marcado final di 8 - 3. E seleccion di Big League di Aruba hunto cu Venezuela a domina henter e torneo Latino Americano di baseball teni na e pais di Guatemala, unda cu Aruba y Venezuela cada un tabata tin un solo wega perdi y tabata contra otro.
Den e wega semi-final nos muchanan a dal Puerto Rico cu e score di 6 - 4 y den e partido final nos ta keda cortico un biaha mas. Asina mes e titulo di sub-campeon sigur nos por ta hopi orguyoso di dje. Esaki ta un muestra cu Aruba su baseball sigur ainda ta dominante pa loke ta baseball Little League. Pabien Aruba cu e logro aki. ❑



Wega entre Venezuela y Aruba.

Di dos siman di tennis na Wimbledon ta inicia cu nombernan no reconoci

London, INGLATERA — Sin Roger Federer, Rafael Nadal y Maria Sharapova, e di dos siman di Wimbledon ta cuminsa awe cu e posibilidad di lucimento di algun desconoci. Tambe den e careda ta e Argentino Juan Martín Del Potro y e Portoriqueño Mónica Puig. Del Potro kier avansa pa prome biaha pa e cuarto final na All England Club, mientras cu Puig ya a supera su miho actuacion den un Grand Slam. Del Potro ta conoci door di a gana e Open di Merca na 2009, pero e nomber di Puig ta suma na esunnan poco conoci cu ta aspira di luci manera Kenny de Schepper, Adrian Mannarino, Ivan Dodig, Jerzy Janowicz y Karin Knapp. Ningun di e ultimo nan aki a yega un cuarto final di e grandinan di tennis. Por supuesto tin varios figuranan grandi cu ainda ta competiendo manera Serena Williams, Novak Djokovic y Andy Murray, kendenan no a perde un solo set y cu ta kere di sigui ainda pa e fin di siman binidero. Pero Djokovic ta gusta e idea cu algun tenisa tin e oportunidad haci un nomber dilanti e publico grandi di e Catedral. Cinco di e 16 cabayero ta yega pa prome biaha na e altura di Wimbledon y solamente un di nan a yega e instancia ey den otro torneo. Seis nunca a yega cuarto final di un Grand Slam: de Schepper, Dodig, Janowicz, Lukasz Kubot, Mannarino y Andreas Seppi. Algun di e tenistanan aki menos conoci a beneficia di por lo menos un di e retiradonan of no presentacion, cu a suma te awo na 13 pa empata un record den e scenario aki. Cuater di e 16 dama ta spera di yega cuarto final di un torneo grandi pa prome biaha cu ta Robson, Knapp, Kirsten Flipkens y Puig, di 19 aña. Williams, primera cabes di e serie, ta e faborito di aplastante pa yega na e titulo. El a gana Wimbledon cinco biaha, incluso aña pasa. E tin un total di 16 titulo di Grand Slam, mientras e otro 15 dama den e torneo ta suma dos. E damanan aki ta Li Na na Roland Garros y Petra Kvitova den Wimbledon na 2011. Door di e titulonan aki, ta mustra cu mester tin miedo pa enfrenta Williams. Den e temporada aki e tin un record impresionante di 46-2 y a gana su ultimo 34 wega, e mayor racha ganado pa un hende muhe desde 35 aña di su ruman mayo Venus na 2000. Serena Williams a conkista seis titulo den 2013, e mesun number cu e otro 15 tenista femenino combina. ❑



Monica Puig di Puerto Rico cu ta den e di dos rond di Wimbledon.

Grand Prix Britanico a yega su final

Piloto Nico Rosberg ta gana competencia

Silverstone, GRAN BRETAÑA – E piloto Nico Rosberg ta gana ayera e Grand Prix Britanico di Formula 1, unda cu e tripel campeon mundial Sebastian Vettel mester a bandona e careda den 10 rond pa motibo di dificultadnan mecanico.
E tonica di e careda tabata problemanan di tirenan cu a afecta varios piloto, incluso Lewis Hamilton, cu a sali prome. Pero Rosberg tabata sa di a evita tur e problemanan y ta gana su di dos competencia di aña y di tres di su careda.
E Aleman Rosberg a crusa e meta final dilanti e Australiano Mark Webber di Red Bull, cu a recupera di un box cu e Frances Romain Grosjean di Lotus poco despues di comienso.
E piloto Spaño Fernando Alonso di Ferrari, ta supera Kimi Raikkonen di Lotus faltando dos rond pa termina na di tres luga. ❑



Nico Rosberg di Mercedes ta hisa su trofeo.

Copa Confederacion Brasil 2013 a yega su final

Brasil campeon den propio cas

Rio de Janeiro, BRASIL – Despues di dos siman di weganan di futbol, Copa Confederacion 2013 a yega su final ayera nochi unda cu Brasil mester a enfrenta Spaña pa campeon y sub-campeon. Mientras cu pa di tres y cuater luga e seleccion di Italia mester a enfrenta Uruguay.

E Seleccion di Italia di futbol a despedi ayera for di Copa Confederacion di Brasil na di tres luga ganando Uruguay. E wega mester a bay extra tempo, pero aki e teamnan a keda empata y mester a bay riba tiro penalty, unda cu Italia ta gana.

Den oranan di anochi Brasil ta enfrenta Spaña pa e titulo maximo di campeon. E seleccion di Brasil a subi tereno decisivo pa gana e wega y mantene e titulo den propio cas. Den e prome dos minuut di wega, Brasil ta bay ariba cu e prome gol haci door di Fred. Spaña tambe tabata purba yega gol, pero Brasil no tabata duna nan espacio. Den 44 minuut di wega Neymar ta anota e di dos gol pa Brasil y na 48 minuut Fred un biaha mas ta anota e di tres gol. Brasil tabata domina henter e wega. E wega a termina na fabor di Brasil cu e score di 3-0.❑



Weganan di Italia y Uruguay, Brasil y Spaña durante final di Copa Confederacion.













BON DIA Aruba

Rumbo pa representa Aruba na Venezuela

T.M.P.B. y Rolling Ball ta titula campeon den e torneo di cinco siman di bolas

ORANJESTAD – Durante cinco siman na veld di Juventud Tanki Leendert a tuma luga competencia di bolas criollas cu a yega na su final den fin di siman.

Despues cu teamnan a bataya fuerte den dama y cabayero, Biba Dushi Biba Lekker por a saca esunnan cu a termina den campeon y subcampeon. Desde e prome dia teamnan cu ta biahando pa Venezuela pa representa Aruba, a cuminsa prepara nan mes pa asina por representa nos isla dignamente.

Den categoria di cabayero tres team a enfrenta otro, unda cu e teamnan di Smash y Rolling Ball a enfrenta otro den final. Smash a Sali subcampeon y Rolling Ball campeon. Den e weganan di dama Basora, Smash y Tira Malo Pega Bon mester a enfrenta otro. T.M.P.B. un biaha mas a demostra dicon nan ta e team dominante den dama ganando ambos team y nan mester a warda pa wak ken nan lo enfrenta. Smash a termina ta gana Basora, y mester a enfrenta T.M.B.P. un biaha mas. E team dominante a gana e wega y ta haci esaki como invicto. Smash den dama ta termina subcampeon y T.M.B.P. campeon. Pabien na e cuater team.

Biba Dushi Biba Lekker hunto cu directiva di Juventud Tanki Leendert ta gradici tur e teamnan cu a participa y na nan sponsor cu a yuda nan organisa e torneo aki.❑



Tira Malo Pega Bon Bolas Team campeon dama.



Rolling Ball Bolas Team campeon.



Smash subcampeon.



Smash subcampeon dama.

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •



Aros Mexicano

Ingredientenan:

3 cuchara grandi di azeta dushi
1 siboyo grandi corta chikito
2 tenchi conoflok machica
1 ½ cup di aros
½ telep di salo
1/8 telep di cayenne pepper
3 bloki di bouillon di galiña
3 cup di awa herbiendo
1 paki di frozen peas & carrots
1 ½ cup di tomati di bleki



Den un planchi grandi keinta e azeta ariba un candela abou. Agrega e siboyo, conoflok y aros. Cushina mientras ta drei e te ora e siboyo cuminsa blink y e aros a bira un tiki gel (opaco). Disolve e blokinan di bouillon den e awa herbiendo y basha esaki hunto cu salo y cayenne pepper ariba e aros. Lag'e herbe atrobe. Baha e candela, pone e tapadera y lag'e cushina pa 20 minuut of te ora e likido wordo absorbi. Agrega e peas & carrots y e tomatinan. Cushina un tiki mas te ora e berduranan tur ta cayente. Sirbi e cu galiña hasa of barbecued.

Bon Appetit!

Un atardi yena di alegria pa grandi y chikito

Caminata di Arco Iris Kleuter School









ORANJESTAD – Aunke cu scol a termina, e muchanan di Arco Iris Kleuter School a tene un caminata den fin di siman.

Den oranan di atardi e muchanan hunto cu nan mayor a cana 5 kilometer bou guia di Polis. E caminata a sali for di Fisherman Hut's rumbo pa e bocht di Malmok y bin bek. Den un ambiente alegre e muchanan tabata cana y core.

Algun persona a core bicicleta, cana of core. Despues di e caminata muchanan y adulto a haya cos di bebe y fruta. Tambe tabata tin premionan cu a wordo rifa. Durante e caminata tabata tin mayornan cu a bay cu nan yiunan mas chikito den stroller compañando esunnan mas grandi. Hasta por a mira persona di 85 aña cu a participa na e caminata di Arco Iris Kleuter School. ❑



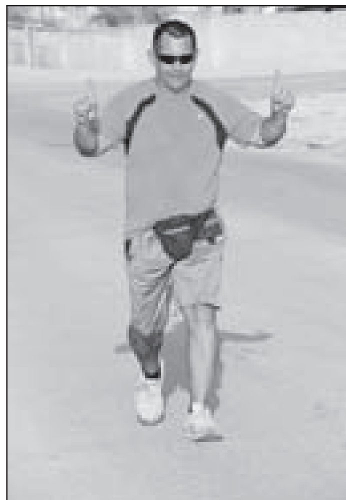
Inicio di su celebracion na November proximo

Kadaster a tene su caminata den e area di Wayaca y bisindario



Caminata di Kadaster enconexion cu celebracion di 75 aña di existencia.







ORANJESTAD - Na luna di November proximo, Kadaster ta celebra nan 75 aña di existencia sirbiendo comunidad di Aruba. Diasabra ultimo nan a dicidi pa organisa un caminata pa asina start cu e celebracion grandi aki.

Prome cu e caminata a inicia e conocido instructor di zumba, Carol Alders a duna un sesion di warm-up.Un grupo basta grandi di participante a recore e distancia di 5K den e bario di Wayaca y bisindario pa despues termina bek na Kadaster. Na final a rifa algun bon premio bou di e participantenan.❑







Wega di raspa reintroduci

Pagina B16

Gustave Nouel apoyando deseo pa un academia di arte na Corsou



Pagina B7

Fundacion Juan Pablo Duarte cu actividad pa e Colonia Dominicano



Pagina B8

Trampolin pa Trabao a ricibi bunita donacion



Pagina B8

Artistanan internacional ta apoya iniciativa pa academia na Corsou





ORANJESTAD/WILLEMSTAD - Artista profesional di Aruba, Gustave Nouel, a duna un 'speed-painting' performance na centro di arte La Tentacion. Modelo/actris Zuleika Coffie di Aruba a pose como 'LENA' pa e live-performance aki. Zuleika a bin Corsou pa actua den 'Cambio di Horizonte', den Teatro La Tentacion. Pa e proyecto aki, Gustave Nouel tabata parti di e invitadonan cu a bin di Hulanda, y a purba, hunto cu e colectivo di artista Hulandes avant garde 'Colour Castle', pa realisa un 'brug' artistico entre parti di Reino den Caribe y di Europa, como parti cu e pintura cu kier duna atencion na e academia nobo pa Corsou. Nouel a bin Corsou na prome luga pa apoya e deseo pa un academia di arte nobo cu e pintura di 2 kilometer y ta dispuesto pa duna workshops/les den futuro riba e academia di Corsou. Nouel tin un invitacion pa bin duna workshops na december 2013, si tin suficiente interes. Hende cu tin interes pa un 'spoedcursus' pintamento di potret pa tur nivel di Nouel, por inscribi desde awor na Kas di Alma Blou of na e organisacion di Ashley Mauricia. Riba e fotonan por mira e pintamento di potret di Nouel y e pose di Zuleika Coffie.❑

Hungado Arubiano di slot mashin a keda na e di cinco luga den e di dos Slot Star Championship anual na Atlantic City

ORANJESTAD -- E Tropicana Casino na Atlantic City, New Jersey, a ricibi hungadonan for di tur e propiedadnan di casino di Tropicana Entertainment, incluyendo Tropicana Aruba, pa e di dos evento anual exclusivo di $250,000 Slot Star Championship Tournament, cual a wordo teni recientemente riba diabierna, 21 di Juni, y diasabra, 22 di Juni, 2013.

Tres di Trop Club & Casino Aruba su miho hungadonan di slot a cualifica pa e $250,000 Slot Star Championship Tournament door di participa den e Trop Club & Casino Point Challenge for di 15 di April te cu dia 30 di Mei, 2013. E hungadonan aki, hunto cu nan invitadonan, a ricibi nan pasashi di avion pa bay Atlantic City, New Jersey, pa e evento excitante.

Trop Club & Casino Aruba ta orguyoso di por anuncia cu un di su hungadonan a yega Aruba bek mas rico cu US$5,000, despues di a keda na e di cinco luga den e ronda final, mientras cu e representante di Tropicana Evansville a keda na e prome luga, colectando e top premio di $100,000 na cash.





Tropicana Aruba su Director di Casino, Wilfred Trimon, tambe tabata presente pa e evento di dos dia di fin di siman, y e ta raporta cu "E torneo aki ta e ehempel perfecto di loke e carchi di Trop Advantage® por ofrece hungadonan. Esaki ta djis parti di e diberticion y animacion cu Trop ta crea pa su bishitantenan, como parti di e famia di casino di Tropicana. Nos ta hopi orguyoso di nos ganado di Aruba, " el a agrega.

E hungadonan di slot cu a biaha pa Merca a regresa pa Aruba sano y salvo e atardi di diadomingo, 23 di Juni, despues di a gosa un mundo di nan tempo na New Jersey.

Cu e conclusion di e promocion aki, e programa nobo di Juli a wordo lansa. Tur dia durante e luna di Juli 2013, Trop Club & Casino lo ta partiendo un iPad, pa un Sorteo di 31 Dia, cu 31 iPad pa parti!

E evento special diario nobo di "iWIN" ta cuminsa riba dialuna, 1 di Juli, 2013, y ta tuma luga tur dia te cu diaranson, 31 di Juli, 2013. hungadonan ta invita pa bishita e Trop Club and Casino pa nan chens pa gana un iPad y otro tremendo premio. Manera semper, mas entrada na e club cu bo gana, mas bo ta mehora bo chens pa gana!

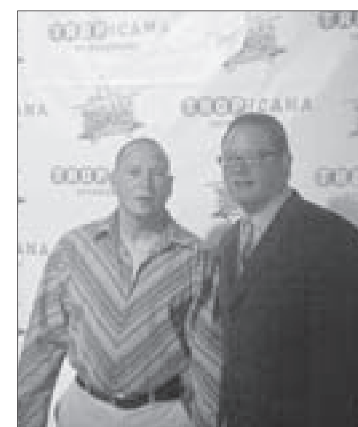
Participacion den e promocion di iWin ta automatico, ora bo hunga e slot mashinnan na Trop Club & Casino bo ta gana un entrada gratis pa e sorteo di e gran premio,





cu cada 25 punto cu bo ta acumula for di 12'or di merdia te cu 10:50pm. Y tur dia pa 11pm, e nomber di e ganado di e iPad lo wordo saca, y ganadonan mester ta presente pa reclama nan premio, ademas di presenta un carchi di identificacion valido.

Nos ta sperando accion hot di wega e zomer aki, segun Trimon, cu 31 iPad cu lo haya doñonan nobo pa e fin di e luna!❑



BON DIA Aruba

Fundacion Dominicana Arubaanse Juan Pablo Duarte cu varios actividad y rifa pa recaudacion di fondo







ORANJESTAD – Fundacion Dominicana Arubaanse Juan Pablo Duarte durante e aña aki lo ta organisando varios actividad pa asina recaudacion di fondo pa diferente meta pa e comunidad Dominicano residencia aki na Aruba. Presidente di e Fundacion, Sr. Winston Tavares, a haci un yamada na tur miembro y e comunidad Dominicano en general pa inscribi na e fundacion. Esaki ta debi na e tantisimo peticionnan pa yuda personanan di descendencia Dominicano sin recurso na Aruba. Costonan pa bira miembro ta Afls. 25,-. Esaki ta pa cubri gastonan di mantencion di e luga, huur, etc.

RECAUDAMENTO DI FONDO

E fundacion aki a lanta principalmente pa yuda e personanan ora cu nan tin casonan di calamidad pa nan no tin nodo di pone collect na stacionnan di gasolin. Awor aki ta bezig cu un rifa cu lo tuma luga dia 7 di juli proximo. Sorteo lo ta Republica Dominicana, e lo consisti di un television di 32 inch, plasma, un wasmachine y un camara digital. E prijs pa ticket ta 10 florin.

DONACION

Tur hende ta liber pa haci donacion. Esaki por wordo haci por medio di nan number di cuenta 4473094 na RBC Royal Bank.

CHARLA

Lo bay tin un charla cu lo tuma luga dia 6 di juli na Avenida Milo Croes nr. 35 A, e charla lo ta over di hubentud. E tema lo ta liderazgo hubenil presenta pa Sra. Delia Josefina Ortiz. Ta invita hubentud tambe pa bin na e charla tambe.

CARNET

Varios persona cu ta den e fundacion a pidi pa un carnet. Esaki a wordo traha, pero te ainda ningun hende a bin busca esaki. Tin por lo menos 300 carnet cu miembronan no a bin busca. Ta haci yamada un biaha mas na comunidad pa registra na e fundacion.

SEGURO PA MIEMBRONAN

Den luna di februari a introduci un seguro di bida por medio di SAGICOR. Miembronan di e fundacion por aplica pa e seguro. Miembronan cu kier aplica pa esaki, por pasa na e fundacion, y trece un ID mas un comprobante di adres.

YENAMENTO DI BELASTING

Proximamente lo bay tin un persona cu lo bay e fundacion cu yenamento di papel di belasting. Miembronan ta aplicabel pa esaki. Si ta miembro di e fundacion por bin na remarca pa yenamento di papel di belasting.

CAMINATA

Tambe e fundacion tin planea pa organisa un caminata cu lo tuma luga den luna di Augustus, ya cu ta cumpliendo nan di dos aniversario tambe den e mesun luna.

TUR CLASE DI YUDANSA TA BON BINI

Esnan cu kier duna mas como donacion ta keda na e persona mes. Pa yenamento di papel di belasting, si kier duna algo, lo ta altamente aprecia.

E fundacion kier yega na dje ta un suma substancial caminda cu nan kier yuda e comunidad ora cu hendenan di afo bin, cu tin un fondo disponibel pa por yuda e personanan den casonan cu nan tin hende cu mester wordo busca for di exterior. Pa mas informacion pa donacion y tambe pa bira miembro por tuma contacto cu telefon 5920533 of 5825890. Riba e fotonan por mira presidente di e Fundacion Dominicano Arubaanse Juan Pablo Duarte, hunto cu algun miembro di directiva.❑

Despues di e di 19 Campeonato Nacional di Polesitting:

Trampolin pa Trabao a ricibi un check fantastico

ORANJESTAD – Trampolin pa Trabao, un proyecto noble di Fundacion Sonrisa, por procede full speed awo cu e check di e di 19 Campeonato anual di Polesitting a wordo entrega. Diabierna ultimo, Diana Celaire, gerente di Café the Plaza, tabata tur na smile ora cu e y e co-ganado Liesbeth Cornes a anuncia e suma pa Trampolin pa Trabao: 18.177,54 florin. E placa aki lo wordo uza pa un facilidad di entrenamento pa catering, un café, un cushina y un tayer pa esunnan mentalmente limita cu e speransa cu nan por ta capaz pa haya un trabao.

Cuatro polesitter a cuminsa cu nan esfuerso dia 9 di Mei ultimo. Nan meta: kibra e record, cu tapara riba 88 ora. Raymond Kempen y Nathan Janse a haci nan best, pero nan mester a baha for di nan pole despues di a sinta hopi ora, pero Shurman Milliard y Liesbeth Cornes a kibra e record un biaha mas. Esaki ta un bon team.



Celebridadnan kendenan tabata VIP durante e polesitting a inclui e popular ex Minister di Husticia, Sr. Rudy Croes, e conocido Patrick Melchior, Lucia White, Jan-Pieter (JP) di Café the Plaza, kende tabata un excelente bartender durante añanan 90, Jan Hein Poelmann, John Bos (Old Dutch Café), Abogado y Parlamentario Andin Bikker, Jaap di 080, Frans de Rooy di Bingo, personalidad di radio Darren van Ommeren y Harry Koeman di AWD. E celebridadnan a genera un bon parti pa e suma entrega na Trampolin pa Trabao.

Durante e campeonato di polesitting tabata tin wega y entretenimento: Simmer Down, Jemm y Tsunami a yama atencion di e publico. Pero e miho cos ta cu Trampolin pa Trabao ta cla pa accion danki na e Campeonato Nacional di Polesitting di Café the Plaza y su fantastico polesitters. Pabien.❑

Melvin Tromp di AVP: Mester stop cu criticanan riba Minister Presidente

Gobierno di AVP a haci hopi pa haya confiansa di pueblo pa por trece cambio den infrastructura

ORANJESTAD - Gobierno di AVP a haci hopi pa locual ta e tempo di tres aña y mey cu nan a haya e confiansa di e pueblo aki pa asina aki por trece cambionan riba tereno di infrastructura. Esaki ta segun parlamentario den fraccion di e partido berde, Sr. Melvin Tromp.

EX MUSIC BOX

Segun e parlamentario el a tuma nota di un publicacion cu a sali den di un corant, cu ta papia cu Mike Eman mester stop di papia di un ciudad di cinco strea. Akinan e medio ta referi na un edificio banda pabao di hotel central cu tur hende conoce como The Music Box. E ta sigui splica cu segun informacionnan concreto ta indica cu e edificio aki ta un edificio riba tereno priva y no tin nada di haber cu gobierno. Solamente ta cu doñonan di e edificio aki a bira victima di locual tabata e maneho di e gobierno anterior.

HOTEL CENTRAL

E parlamentario ta sigui bisa cu ainda por corda cu na momento cu a drenta un locura di un ex minister pa bay over na yega na un contract cu Hotel Central e tempo ey pa haci esaki como un shelter. Por corda cu esaki tabata tin reaccionnan negativo di parti di comerciantenan cu ta biba rond di e area aki. Negoshinan den vecindario mester a bay over den inverti mas placa pa locual ta proteccion di nan negoshi. Un avalancha di negoshantenan cu tabata sclama pasobra e tempo di e gobierno di mep, un minister pa motibo di un locura cu a drent'e a dicidi di haci centro di ciudad un centro di adicto pa bin tuma ayudo loke ta trata baño, cuminda, etc. awe ta haya cu e mesun partido aki pa haci weganan politico pasobra cu ta repara cu e gobierno aki ta drentando diferente area, diferente di e barionan cu tabata percurando pa e pueblo haya locual nunca nan tabata tin, particularmente bao di e gobierno di mep, awe ta haya e tipo di criticanan aki cu ta papia di stop di papia di un ciudad di cinco strea.

CAMBIONAN GRANDI

Si ripara tur esnan cu ya caba a haya e atencion riba tereno di infrastructura por mira e cambionan grandi cu a wordo haci, e parlamentario a comenta. Manera tin un dicho ta bisa, dios ta haci milager. Aki AVP a haci cosnan grandi, el a remarca. Awe por mir'e cla y raspa. Ta lamenta cu e dirigentenan di mep cu no tin ningun argumento valido ta bin busca moda di hunga politica barata mientras tanto cu nan sa cu doñonan di e edificio aki ta existi.

NO POR TUMA DECISION RIBA LOKE NO TA DI NAN

Gobierno no por tuma un decision pa basha edificionan abao di parti di gobierno a tuma decision riba gobierno su mes, pa basha cosnan cu no ta pertenece na gobierno, e parlamentario a enfatisa. Akinan ta claro y ta responsabel si pa acerca e doñonan aki pa puntranan kico ta e intencion cu e edificionan aki cu ta para den un forma bandona, pero mester remarca cu e edificionan aki pa tur esunnan cu ta corda, no tabata den e estado aki. Esakinan a wordo crea despues cu a bin un concentracion grandisimo di adictonan den e centro di ciudad cu a haci e tipo di dañonan aki. Ta di lamenta cu awe hustamente esnan di mep cu a percura pa crea e desaster den e area aki ta bin cu e tipo di cheap shotnan aki pa haci como sifuera cu ta e gobierno no ta dunando atencion.



Parlamentario den fraccion di AVP, Sr. Melvin Tromp.

DIFERENCIA ENTRE PASADO Y AWE

Si mira caya grandi awe, ta un diferencia grandisimo pa locual ta maneho cu tabata ti den e gobierno anterior y locual cu nos tin awe, segun Tromp. Awe nos mester ta orguyoso cu locual cu nos tin y sa cu e parti final, e fase final ta bay haci e proyecto aki mucho mas efectivo compara cu locual cu tabata tin den añanan den añanan di e desaster cu e gobierno di mep a laga atras. P'esey AVP no ta kere den e tipo di argumentonan fofo asina aki, pero si mientras tanto cu nan ta papia y nan ta keda biba den e parti di negativismo cu mentiranan cu no ta alcansa e pueblo aki, e berdad ta wordo proba a base di trabaonan serio cu e gobierno aki ta haciendo pa e pueblo aki, el a splica. Tromp a haci un apelacion fuerte na esnan cu ta dirigi e partido di MEP pa laga nos keda base di nivel manera cu semper nan a pretende di ta y ban haci trabao hunto na beneficio di e pueblo aki y no por ta asina aki cu ta bin busca modo di crea un imagen cu no ta cuadra cu e berdad pasobra nos tur ta mira e realidad kico ta biba tras di e berdad pa locual ta trata e forma cu e gobierno aki a duna e pais aki e atencion manera debe ser.

PLANNAN PA CAYA PATRAS

Gobierno tin un plan cu ta cana di caya patras te direccion di edificio di corte, pero ki decision gobierno lo tuma e parlamentario no sa. Ainda Gobierno ta pagando huur di e edificio di Banco Central, mientras cu tin caso den corte. Ta pa e motibo ey e parlamentario a comenta cu mester evalua henter e asunto aki den un forma serio, pa asina aki determina tambe kico lo bay haci. AVP ta haci un suplica atrobe pa acerca e doñonan di e ex Music Box pa wak kico ta nan intencion pasobra esaki no ta un tereno cu ta pertenece na gobierno, e parlamentario a termina bisando.❑

Segun Sra. Maisa Faro (PDR)

Mester bin cu mas incentivo pa yuda pusha y crea crecemento di Aruba su economia

ORANJESTAD -- Segun Sra. Maisa Faro di Partido Democracia Real (PDR) mester bin cu mas incentivo pa yuda pusha y crea crecemento di Aruba su economia. E candidato nobo riba lista di e partido ta di opinion cu nos mester bay enfoca un poco mas riba negoshinan chikito y mediano. Hopi comerciante y habitante cu partido a conversa cu nan ta sinti cu mester yega na un solucion riba problemanan cu tin riba debe nacional, e perdemento di credibilidad door di rapportnan traha y tambe e posibel solucion pa stimula e economia.

INCENTIVONAN FISCAL

E solucionnan ta tambe pa crea incentivonan fiscal, crea facilidad pa negoshi pa asina cada local por yega na su propio negoshi, stimula companianan di hight tec., E-commerce, stimula studiantenan den areanan tecnico. Pa loke ta impuesto, mester yega na un solucion pa elimina un belasting directo pa un belasting indirecto pero na un manera responsabel. Segun Faro, tur esaki no ta costa pais Aruba nada di placa pero si e ta un estimulo riba parti di economia. E parti Fiscal cu tin actualmente PDR ta kere cu por reduci e 'winstbelasting' for di loke e ta awor, cu ta 28% pa 25% of mas abou y toch caha di gobierno ta haya un entrada enbes di no haya nada.

WESO DI LOMBA

E stimulacion aki no solamente mester bin door di un seminario duna pa un dia so, pero esaki ta hiba mas cu esaki. Segun Sra. Faro, mester crea incentivonan pa pusha y crea e crecemento economico pa asina crea cuponan di trabao. Como candidato pa PDR Sra. Farro kier enfoca mas riba esaki door di stimula e ciudadanonan pa habri negoshi mirando cu esaki ta e pilar e weso di lomba di cualkier economia.❑



BON DIA Aruba

Segun candidato Sra. Irene Boezem Geerman (PDR)

"Un famia stabiel ta conduci na un economia fuerte pa nos pais"

ORANJESTAD -- Segun candidato Sra. Irene Boezem Geerman (PDR) "Un famia stabil ta conduci na un economia fuerte pa nos pais". Esaki segun e candidato nobo riba e lista cora, Partido Democracia Real. Partido Democracia Real pa medio di candidato Sra. Irene Boezem, ta haya cu den ultimo añanan e parti social no ta haya e atencion debido. E punto importante aki sigur ta den e programa di campaña 2013. Antes mamanan ta keda cas pa cuida di e yiunan mientras cu e tata ta traha trece e placa y e mama tin di percura pa e maneho no solamente di e famia pero tambe financiero di e cas.

Segun Sra. Boezem esey actualmente no ta e caso mas pasobra si ripara mama y tata tin cu traha ora ta papia di mayornan cu ta hunto. Loke a bin ta aumenta drasticamente tambe ta mamanan soltero tin di cuida un yiu of mas, cual ta trece un peso basta grandi riba dje. Loke PDR kier trece dilanti, ora e mayornan ta trahando e tempo pa dedica na famia ta bira menos ta trece un stress cun'e pasobra no tin e espacio pa practica e norma y balornan den cada hogar cual ta hopi necesario.

Esaki ta un punto cu a ripara a bay hopi atras y esey ta unda mester trece atencion den e proximo gobernacion riba dje. E area social ta un area hopi amplio y un di nan ta e personanan cu a perde trabao na Valero. Esaki ta un peso grandi den varios hogar y esey ta trece cu tin un desbalansa den e cas. Entrada ta menos e gastonan ta keda mescos y e debenan si ta keda eynan. E partinan aki ta trece stress y conduci kiebro den famia, nan no por paga nan debenan nan ta perde nan auto te ta bay asina leu cu no por paga hipoteca.

E personanan aki ta perde nan cas cu ta algo hopi primordial den un famia. P'esey ta importante pa enfoca riba e parti importante nan aki. Candidato Sra. Boezem ta kere cu tin varios area cu mester di atencion entre otro tambe e parti di adiccion por ehempel droga, alcohol, weganan di placa cu tambe ta trece basta problema den seno familiar. Un famia ta hopi importante un famia stabiel ta duna tambe un empuhe na e socio economico di un pais. Cu un stabilidad e generacion cu ta sigui por lanta den un ambiente mas sano.

Na Aruba tin hopi instituto social di cual cada uno ta riba mesun area pero apesar di nan e problema social ta sigui lanta cabes cada biaha. Esey ta nifica cu mester bay sondea ta na unda tin e problema. Progreso di un pais no ta solamente riba infrastructura pero hopi importante ta e ser humano, pasobra e ser humano ta un di e pilarnan cu ta carga Aruba su economia.❏



Melvin Tromp: Un ciego mes por mira esaki:

Mester duna mas respet pa tur hende cu ta forma parti di e pais aki

ORANJESTAD – Mirando e desaroyonan cu a tuma luga recientemente, parlamentario den fraccion di AVP, Sr. Melvin Tromp a comenta cu mester cuminsa duna respet pa loke ta e forma cu tur hende ta spera di otro, ora cu ta forma parti di e pais aki, sea cu e ta forma parti di AVP of otro partido. Ta pa e motibo ey e parlamentario riba e partido berde ta rechasa henter e forma cu insultonan, atakenan cu ta wordo haci na radio emisoranan di Aruba den un manera eroneo y ta suplica pa ora cu mira tanto esnan di e partido of cualkier otro persona perteneciente na nos pida baranca, duna mas respet.



Parlamentario den fraccion di AVP, Sr. Melvin Tromp.

MANCHAMENTO DI NOMBER

E parlamentario a bisa recientemente cu e por a tuma nota di nombernan di parlamentarionan di fraccion di AVP y tambe uno independiente, cu a laga sa publicamente di ta afilia su mes na e partido, ta wordo tilda na radio of radio emisoranan cu ta busca moda di crea un mancha riba nomber di esnan cu a bay asumi nan responsabilidad y cu a bay haci nan trabao. Mester bisa cu e ta categorisa esaki como un forma di un atake politico pa haci of pa crea un imagen negativo riba esnan cu mester a bay haci nan trabao. E parlamentario ta sigui splica cu den cuater ocasion, na un radio emisora particular, caminda a abstene di menciona e nomber, a haya ta bon pa ataca miembronan di e fraccion di AVP a atakenan cu argumentonan den un forma insultante, insultando esnan pa nombernan manera ladron, sin berguensa, probechadonan di placa di pueblo. Den e caso aki Sr. Tromp mester bisa cu den su concepto e ta considera esaki como actonan pa daña e imagen di hendenan drechi, pero ta kere cu mirando cu e radio emisora aki ta hopi liga na e partido di MEP, un ciego mes por mira kico ta su intencionnan y ta p'esey ta rechasa henter e forma, e ponencia cu a wordo publica den un forma eroneo.

ATAKENAN

E parlamentario a laga esaki pa esnan cu ta sinti pa nan mes cu ta kere cu nan ta bay haci daño na e imagen di politiconan cu por ta tin un opinion diferente pa locual ta regarda colornan di partido y de facto p'e y ta kere e coleganan di AVP sa cu no solamente cu e locual a sosode no tabata directamente cun'e, pero tabata tin un atake riba dos hende muhe, cu a haya palabranan no mucho bunita den nan direccion, cu a causa un reaccion. No obstante, radioemisora aki mes a duna palabranan di elogio pa e forma cu e gobierno aki ta traha y hasta bay asina leu di elogia e grandesa, e forma positivo cu tur bista ta dunando awe como resultado. Aki ta mira atrobe cu e radioemisora aki no tin un direccion fiho, kico nan kier pasobra no por ta asina cu ta busca manera pa daña imagen, pa busca moda pa trece cosnan eroneo, pero durante e mesun momento e persona aki ta duna elogio na e gobierno aki. Dus ta duna indicacion cu pa un of otro motibo e persona aki no tabata sa kico e tabata kier.

E parlamentario ta spera cu gerencia di e radio emisora aki por compronde cu e tipo di cosnan aki cu ta crea imagen riba politiconan no ta funciona mas den e pais aki.❏



Hesus ta bisa Ami ta resureccion y bida.
Esun cu kere den Mi, lo biba maske cu e a muri caba, y cada ken cu biba cu fe den Mi, lo no muri den eternidad.

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayecimento inesperadamente na Colombia di



Sylvia Maria Kock-Emers
*** 25-04-1933 †23-06-2013**

Na nomber di su:
Estimado esposo: Francisco Kock

Yiunan: Janet (Jenny) y Oscar Donata
Robert Kock
Iris y Jose De Jesus

Nietanan (o): Vanessa y Stephanie Donata
Sheryline Kock
Kenny De Jesus

Bisanieto: Derwin Ruiz

Swa y cuñanan: Antolin Kock y famia
Alexio Angela y famia
Cecilia Willems y famia
Rosimbo y Chichi Kock y famia
Adolf y Ija Kock y famia
Rita y Marco Dirks y famia
Benito Kock y famia

Subrina y subrinonan na Aruba y USA

Famianan: Deanna Winklaar y rumannan
Moises Kusmus y famia
Juan Kusmus y famia
Romaldo Coffi y famia
Zahira (Sari)v/d Linde y famia
Gracy y Joy Gomez y famia
Laida y Buchi Ridderstap y famia
Francis Donata

Ihanan, tur bisiña y conocirnan, Grupo Flamboyan

Demas famia: Kock, Emers, Donata, De Jesus, Winklaar,Dubero, Dirks, Angela, Willems, Paskel, v/d Linde, Williams, Wever, Franca, Solognier, Anthony, Geerman, Kusmus , Coffi, Trimon y Odor.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

E acto di entiero lo tuma lugar diaranson 3 di juli 2013 na misa Sta. Teresita pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na San Nicolaas. E restonan mortal di nos defunto lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 2 di juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta participa fayecimento cristianamente di



Rosalinda Colina-Henriquez
mihor conoci como "Mamai"
***26-10-1927 †27-06-2013**

Na nomber di su:
Esposo: †Nemencio Colina
Yiunan: Jorge Colina, Christina y famia na Hulanda
Rigoberto (Tico) Colina, Glenda y famia
Fernando Colina y yiu
Edwin Colina, Annie y famia
Anna Colina y yiunan
Lourdes Stamper y yiu
Joselito Colina
Manuel Colina y yiunan na Hulanda
Manera yiu: Fernanda Colina
Nieto y nietanan: Liza, Roslin, Rachelle, Rigo, Alexander, Norvin, Nohely, Richenell, Fernanda, Erwin, Jael, Jadiro, Renato, Charlotte y Jason
Bisanieta (o)nan: Lizanne, Gilson, Gorgie, Jurvin, Elias, Aithel, Joselyn, Jorgué, Luukje, Reinir
Ruman stima: Luisa Henriquez
Tur ihanan stima
Subrina stima: Sita Henriquez
Dientje Hassell
y demas subrina y subrinonan
Bon bisiña: Joy Everon, Soraya y famia
Jaime Dijkhoff
Amistad di cas: Mary y Doli Leon
Rey y Sita di Legion di Maria
Swa y cuñanan: Rosendo Colina, Maria y famia
Sophia y Virgilio Donker y famia
Nieves, Eddy Gomez y yiu
Carmen Angela y yiunan
Lucrecia Wever y yiunan
Maria Refunjol y yiunan
Thelma Colina y yiunan
Colati Colina y yiunan
Demas famia: Colina, Henriquez, Kelly, Geerman, Muñoz, Bareño, Rijke, Stamper, Inosencia, Arends, De Cuba, Refunjol, Martis, Wever, Donker, Gomez, Pettit, Tromp, Angela, Hassell, Jimmenez, Pestana y demas famia na Corsow y Hulanda.
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 1 di juli 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana catolico De Vries na Sta. Cruz.
Adres pa condolencia: diabierna 28 y diasabra 29 di juni 2013 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta pidi un disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia y of conocir.



"Bin Serka Mi Tur Ku Ta Kansá Y Kargá,
Y Lo Mi Duna Boso Sosiego"

A Fayese Den Señor:



Juan Climaco Werleman
Miho conoci como "Juancho"
*** 30-03-1939 +29-06-2013**

Acto di Entiero lo wordo anuncia Despues



Gradicimento/Invitacion

Den nomber di su casa, yiunan y demas famia nos ta gradici tur esnan cu a compaña nos di un manera of otro durante su enfermedad, momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Jose De Los Santos Croeze

Nos kier a gradici na prome lugar Dr. Westrate, Dr. Wever, Dr. Juan de Cuba y Dr. Schwengle. Na tur e staff di Intensive Care, Piso 2 y Piso 3 di Dr. Horacio Oduber Hospital. Hopi danki di curazon. Na Ricardo, Chia, Samara y Samantha pa a tuma e pasenshi di keda serka papi na hospital durante dia y anochi. Na bosonan tur hopi danki. Di curazon nos kier a gradici su rumannan y demas famia, amistadnan, su ex coleganan, bisiñanan y conocirnan pa tur nan sosten brinda na nos den e momento nan dificil aki. Boso atencion tawata y ta un gran consuelo pa nos.
Na Sr. Anthony Latham y henter e staff di Aurora. Hopi danki di curazon pa e tremendo servicio y pasenshi brinda na nos.
Y por ultimo un danki grandi di curazon ta bai pa Tia Rina. Hopi hopi danki den nomber di nos tur pa e sosten grandi cu Tia Rina a brinda nos durante papi su enfermedad y pa tey cla pa nos na tur momento.

Alavez nos kier a invita tur famia, bisiña y conocirnan pa asisti na santo sacrificio di misa:
Diaranzon 3 di Juli, 2013 pa 7'or pm
Diabierna 5 di Juli, 2013 pa 7'or pm
Na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz
Despues di e ultimo Misa nos lo reza un rosario na cas pa nos defunto stima na: Urataca 13
Boso presencia lo ta altamente aprecia.



"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo,
ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente
Salmo 91-1

Nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Edison Lucibel Graciete

***18-02-1989 †30-06-2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



" He that dwelleth in the place of the most High
shall abide under the shadow of the almighty.
I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress;
my God; in him will I trust. "
Ps. 91:1,2

With deep sympathy we announce the passing of our beloved sister, aunt, great aunt and friend:

Marjorie Eudora Dezon-Daniell

Sunrise: January, 13, 1938 in Curaçao
Sunset: June 28, 2013 in Aruba

The funeral will take place on Wednesday, July 3, 2013. The late Mrs. Dezon-Daniell will be laid out from 2 to 3:30 in the afternoon in the Methodist Church in San Nicolas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

A fayece na Hulanda



Sra. Raquel Stowesand-Brete

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospeda den sombra di Dios omnipotente. Salmo 91:1

Cu inmenso tristesa pero conforme cu boluntad di Dios y alavez agradecido pa tur locual e la significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos mama, wela, ruman y tanta stima



Sra. Maria Ernando

Mihor conoci como Ija, Tanta Ija, Dudu, Marichi, Comer
*20-11-1917 +29-06-2013

Na nomber di su

Yiunan: Maria "Nicha" & Edwin Maduro-Barros y famia
Iris Barros y famia
Juana Barros y famia y Fabian Tromp
Irene "Jeenchi" & Gregory Fung-A-Fat-Barros y famia
Reimundo & Utahna Barros-Throop y famia

Ruman: Olinda Diaz-Ernando y famia

Prima: Theresita Kock-famia

Nieto(a)nan: Shirley Wever y famia
David Kock & Paola Jimenez y famia
Ryan Kock & Jantine De Groot y famia
Jeannie Maduro y famia
Ryan Maduro
Gillian & Raymond De Lange-Fung-A-Fat y famia
Gesina & Darin Crouch-Fung-A-Fat y famia
Gregory y Patricia Fung-A-Fat-Mitton
Daniel Barros
Tanya & Ilyas Saloom-Barros

Bisanieto(a)nan: Joshua, Brandon, Adrian, Ethan, Elisha, David, Daniel, Danisa, Jeythan, Jeylynn, Noa, Zenon, Mitzy

Tataranietonan

Ayudantenan:
Elaine Rodgers y Glenda Rosa

Sobrino(a)nan, comer y compernan, ihanan, bisiña y amistadnan

famia: Barros, Maduro, Kock, Fung-A-Fat, Silva, Wever, Jimenez, de Groot,
de Lange, Crouch, Mitton, Saloom, Diaz, Croes, Oduber, van der Biezen,
van Aurich, Boekhoudt, Loefstok, Garcia

Acto di entiero ta tuma lugar Diaranson 3 di Juli 2013. E restonan mortal di e defunto lo reposa di 1'or pa 3:30 di atardi na The Olive Tree Funeral Home na Cumana caminda lo tin e oportunidad pa duna condolencia na famia y tuma despedida, sigui pa un response pa hibe na su ultimo lugar di sosiego na Sabana Basora

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos mas sincero disculpa cu si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun famia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



E lo seca tur lagrima kita for di nan wowo; i lo no tin morto mas; lo no tin lamento mas, ni yoramento. Ni dolor; e prome cosnan a pasa.
Revelashon 21:4

A fayece



Simon "Monchi" Webb

27 Okt. 1936-26 Juni 2013

Na nomber di su

Esposa: Elfrida Webb-Arends

Yiunan: Wendy J. Webb su yiu stima
Angeline Webb-Croes

Nietonan: Jameerah Croes
Jazeerah Croes

Rumannan: Irma y Esmael Luidens-Webb
Jozef (Jossy) y Carmen Croes-Paskel
Yvonne Croes y famia
Miguel Kelly y famia

Sobrino(a)nan: Dino Luidens y famia
Sharine Luidens
Lucien Quelotte
Yelsomine Quelotte

Bisiñanan: Solognier, Beyde, Mauricio, Corensi, Roy, Geerman, Frank, Angela

Amigo(a)nan: Kelly, Schonherr, S. Almonte, Karmoeddien, A. Loefstop y famia, Croes, Boekhoudt, Boezem, Celaire, Arends

Conocirnan: Solano-Cortez, A.J. Loefstop, Blanca y Staff di Oncologie, Dr. Kiewiet, Martha y doñonan di Springfield Supermarket, Aron y Staff di Botica di Servicio Seroe Preto, tur ruman di Testigo di Jehova

Demas famia: Webb, Arends, Luidens, Croes, Kelly, Quelotte, Briesen, Irausquin, Maduro, Wouters, Fortin, de Kort, Koolman

Acto di entiero ta tuma lugar Diamars 2 di Juli pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral pa santana na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na San Nicolas.
Adres pa condolencia: Dirkszstraat 36 Diasabra 29 y diadomingo 30 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida di menciona algun nomber

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Vicente German Provence

Cariñosamente yama: "Manchi "
*21-03-1922 †26-06-2013
Ex trahador di LAGO
Ex Schutter
Ex Chauffeur di autobus B-38

Na nomber di su:

Estimada esposa: Lina Provence-Semeleer

Yiunan: Norma Provence
Hubert Provence
Henry Provence

Nieta y nietonan: Adriaan Provence y famia na Curaçao
Nathaly Wouters y famia
Lalli Wouters y famia
Emiel Carolina y famia
Kayla Provence na USA

Bisnieta(o)nan: Alexander Fingal
Brittany Wouters
Daylany Metelis
Hitomi Carolina
Lilliany Metelis

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan y demas famia na Bonaire y Curaçao
Ihanan na Aruba, Bonaire y Curaçao

Amigonan di cas: Ina Everts y famia
Supriana Maduro y famia
Lino y Thelma Thode
Simplicio Maduro y famia
Ignacia de Leon
Yorga Kransen y famia
Antonia Polonia y famia
Milly y Moris Lindsey y famia
Benny Nisbet y famia
Bella Luciana y famia
Janine Rodriguez y famia

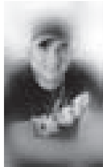
Demas famia: Provence, Semeleer, Coffee, Wouters, Carolina, Fingal, Metelis, Vis, Thode, de Greeft, van Kampen, Cai Winklaar y famia, Juliana Damian y famia, Theodora Evertsz y famia na Bonaiero, Comenencia na Corsou, Corrie Okkersen na Boneiro, Jet Provence y famia na Boneiro, Chichi Provence na Boneiro

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Dialuna 1 di Juli 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na San Nicolas.
Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - San Nicolas
Diadomingo 30 di Juni 2013 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cu profundo dolor na nos curason nos ta anuncia e fayecimento tragico di mi esposo, Tata, yiu, ruman, tio, subrino y primo stima:



Omar Alexander Dubero

23 September 1978 – 23 juni 2013
Edad 34

Na nomber di su:

Esposa: Bianca Dubero Montsanto

Yiunan: Omar Alexander Dubero Jr.
Xender Owen Dubero

Mama: Berta Werleman

Tata: Inocencio (Lindo) Dubero y esposa

Suegra : Telma Montsanto

Wela: Stefanita Werleman

Rumanan: Soraida Werleman y Ralph Andrews y famia
Giovanca Werleman y Danny Geerman y famia
Glen y Sharleen Dubero-Lynch y famia
Henry y Roraima Dubero-Arends y famia
Sharla y Marvin Kelly-Dubero y famia

ihanan: Keila Vrolijk, Jesus Dubero
Cuñanan y swanan:
Lucia Montsanto y famia
Jolanda Montsanto y Famia
Alberto Montsanto y famia
Ivan Ruiz y famia
Leo Ruiz y famia
Sobrino y sobrinanan:Kimberly, Genesis, Jasmine, Sharylain, Glenrick, Djionrick, Aaron, Alyssa, Sharmaine, Thaisse, Marvin Jr., Sean
Tanta y Omonan: Sra vda. Mamita y † Johannes Croes y famia
Johanna y † Nicolaas Croes y famia
† Hyacintha (Popo) y Herman Besselink y famia
† Jose y Marina Dubero y famia
Esteban Dubero y famia
† Agustin Dubero y famia
Maria y Henny Leo y famia
† Yolanda y † Frank Heyer y famia
Chemmy y Sita Dubero y famia
Ruman di criansa Salvador Kelly
Maximo y Chela Werleman y famia
Rita y Ady Dijkhoff
Thomas y Mary Werleman y famia
Maria Werleman y Ronald Boezem y famia
Serapio Werleman
Carla y Aparicio Werleman y famia
Johnny Werleman
Tur su amigo- y amiganan stima, su team di Pnutz Racing y e famia grandi di Palo Marga
Primo y primanan, bisiñanan, tanta y omo grandinan
Famia: Monsanto, Dubero, Werleman, Kelly, Arends, Lynch, Koeiman, Peña, Ruiz, Bermudez, Besselink, Croes, Rodgers, Geerman, Semeleer, Boekhoudt, Steba, Dirksz, Maduro, Statie, Wernet, Oduber y demas famianan na Curaçao, Bonaire, Hulanda, Suriname y St. Maarten ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 2 juli 2013 pa 3:30 saliendo for di the Olive tree Funeral Home pa Santana Catolico "Inmaculada Concepcion di Maria" na Santa Cruz. Omar lo ta reposa for di 1 or pa 3 or di atardi na the Olive Tree Funeral Home sigui pa un respons.
Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diahuebs 27 juni 2013 di 7 or pa 9 or di anochi
Por fabor disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un famia of conoci

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Señor ta mi wardadó, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil
Pa mi bolbe haya forsa (Salmo 23)

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa locual ela hasi y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



HECTOR GABRIEL RUIZ
31 januari 1963 - 26 juni 2013

mihó conocí como Hector of Bob Jack, na edad di 50 aña.

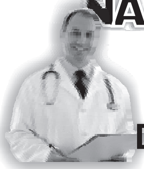
Na nomber di:
Su yiunan: Miryea Ruiz
Romerio Ruiz
Su tata: Gabriel V. (Bibi) Ruiz y esposa Mirta Ruiz-Rasmijn
Su mama: + Christina Magdalena (Lena) Postma-Maduro
Su tata di crianza: Vdo. Pieter Postma
Su rumannan: Angelique Stuger-Postma y famía
Gamir V. Ruiz
Jeremy C.M. Ruiz y Melitza Henriquez
Su sobrino- y sobrinanan
Rheandro Stuger
Angiomar Stuger
Gelainy Stuger
Dulcea Ruiz

Su ex-casá: Brenda Kramer (mama di su yiunan)
Su swa : Orlando Stuger
Tur su omo- y tantanan y nan famía
Tur su primo- y primanan, ihá nan, madrina y padrino, comère y compèrenan, bisiñanan y demas famía
Amistadnan special, manera Suzy Thiel, Senny Arends, Roly Ruiz, Krisia Yrausquin, Tico Arends, e gang di La Roca, viaje y cruise etc. y tur otro amigo- y amiganan, mucho hopi pa menshona.
Tur su amigo- y amiganan, especialmente e gang di La Roca , viaje, cruise etc.
Tur su empleadonan/amigonan di su companía HECOM Electrotechniek N.V. y tambe tur su amigo- y conocínan di e empresanan cu cua regularmente e tabatin contacto.
Un danki special ta bai pa Suzy, cu a juda nos defunto stimá hopi den su ultimo dia y oranan.
Demas famíanan Ruiz, Maduro, Postma, Stuger, Rasmijn, Kramer, Henriquez, Koolman, Wever, Bernadina, Gijsbertha, Hart, Wester, Werleman, Croes, Celaire, Arends, Angela, Roos, Figaroa, Blanquicett, Britten, Ras, Damiana, Stamper.
Nos ta invita tur famía, amigo(a), bisiña y conocínan pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugá DIAMARS 2 di juli 2013 pa 4'or di atardi, saliendo foi Misa Santa Filomena na Paradera pa Santana "Pastoor Kranwinkel" na Paradera .
E resto mortal di nos defunto stimá lo sali 1.30'or di merdia for di The Olive Tree Funeral Home na Cumana pa Misa Santa Filomena, caminda lo e ta reposa for di 2'or pa 4'or.
Nos defunto semper tabata un persona alegre, pesey mes nos ta invita Boso tur pa bin un poco alegre bistí na su entierro.
Dia y adres pa condolencia:
Dialuna 1 di julí 2013 di 7'or pa '9'or di anochi na The Olive Tree na Cumana
Tambe nos ta invita tur famía, amigo(a), bisiña y conocínan pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa pa descanso di nos defunto stimá na Misa Santa Filomena:
Diahuebs 4 di juli 2013; diabierna 5 di juli 2013 y diasabra 6 di juli 2013, tur pa 7'or di anochi.

Nos ta ofrece nos mas sincero disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of mas famía of conocí.
Ta duel nos hopi, pero despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

DOCTER NA WARDA

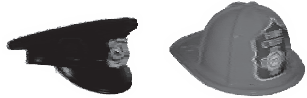


Oranjestad

Dr. Dassen

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Oduber Tel. 582-1780
S. NICOLAS:Seroe Preto Tel: 584-4833

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

July 1 Monarch

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 29 Juni 2013





03 09 12
26 33 35 (Joker) K (Letter)



4 7 3 3

Signo: CANCER



0 1 9 7



5 0 4 1
0 7 9 0
6 5 6 4



01 02 12 27
28



02 21 22 28
Mega Ball 07



8 3 6 6
6 7 1 8
8 3 0 1

DIARIO
6 2 9 4
0 4 9 4
7 3 8 1

SUPER 4
2 8 4 9

Sorteo di 26 Juni 2013



5 13 18 28
31 43 X3

Jackpot $ 29 MILLION

Sorteo di 25 Juni 2013



3 5 28 33
51 16 X2

Jackpot $ 61 MILLION

Meteo Aruba:

Humedad asocia cu ola tropical por causa formacion

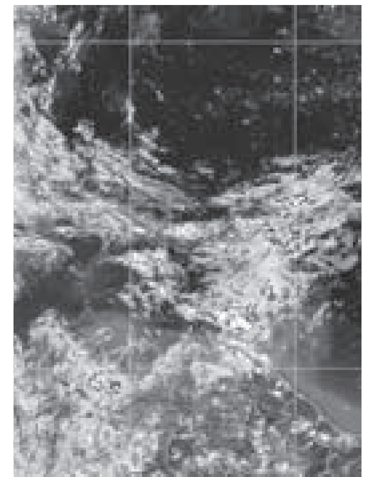
ORANJESTAD – Situacion general di tempo ta indica cu un ola tropical situa riba e parti oost di lama Caribe ta move den un direccion west noordwest. Ta anticipa cu e sistema aki lo pasa den nos region cu mayoria actividad di awasero noord di nos islanan. Sinembargo, humedad asocia cu e sistema aki lo causa formacion di nubianan cu ta produci awasero riba Aruba.

CONDICION DI LAMA
Modera te localmente basta bruto cu altura di olanan entre 1 y localmente 2 meter.

TEMPO PA AWE MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 33°. Indice di calor lo te 37°. Indice ultravioleta: 10. Biento ta for di direccion oost-zuidoost alrededor di 20 nudo, cu rafaga te 35 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI
Shelo lo ta parcialmente nubla. Lo bay tin leve posibilidad di awa despues di marduga. Temperatura minimo: 27°. Biento ta for di direccion oost-zuidoost alrededor di 18 nudo, cu rafaga te 33 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

Salida di solo lo ta 6'or y 14 di mainta y bahada di solo lo ta 7'or y 4 di anochi.❑



Sorteo di 30 Juni 2013





6 3 6 9

Signo: Sagitario



6 0 7 5



0 4 3 2
9 8 2 6
2 9 5 6



09 20 23 24
28



6 1 6 9
4 3 7 7
3 8 2 0

DIARIO
6 5 4 5
7 7 2 0
2 8 0 3

SUPER 4
1 0 3 3

Sto. Domingo
0 3 7 7
9 0 2 9
7 7 8 8



A fayece na Montreal Canada:

Ramon Croes
(Chomon)

acto di entiero lo worde anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Gradicimento/Invitacion

Na nomber di su esposo, juinan, nietonan y demas famia ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante e tempo dificil y e ora di entiero di nos difunto stima.



Gabriela Larez-Maduro
"Chela"

Gradicimento na tur esnan cu a manda flor, krans, jamadanan di telefoon, msg, emails, what's App y telegram. Danki pa e palabranan di Consuelo.
Na tur e verpleegsternan di San Pedro di Verona Paviljoen afdeling Azalia danki pa e bon cuido brinda na nos ser stima. Un gradicimento ta bai tambe na tur e pastornan cu a companja nos y na "The Olive Tree funeral home" pa nan bon servicio y atencion.
Alavez nos kier invita pa tres santo sacrificio di misa cual lo ta dialuna, 1 juli 2013, diaranson, 3 juli 2013 y diasabra 6 juli 2013 pa 7 or di anochi na Misa Cristo Rey na Brazil. Despues di e ultimo misa tin un Rosario na "Rancho Baranca di Guillermo"(Pa north di Baranca di yerba.
Boso presencia ta altamente aprecia

Bishitantenan distingui na Paradise Beach Villas

ORANJESTAD – Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e gran placer di a honra dos pareha kendenan ta bishitantenan fiel di Aruba, na Paradise Beach Villas, como Embahadornan di Bon Boluntad.

E titulo simbolico honorario aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como muestra di aprecio na huespednan kendenan ta bishita Aruba pa 20 aña of mas consecutivamente.

E honradonan tabata Sr. Rudolph y Sra. Barbara Cavalcante for di Roswell, Georgia y Sr. Rolando Rojas y Sra. Carmen Chiclana for di Spring Valley, New York. Ambos pareha ta miembronan fiel di Paradise Beach Villas y nan stima Aruba pa su clima, beach, restaurantnan y nan gusta topa tur aña cu nan amigonan cariñoso di Aruba. E certificado a wordo presenta pa Sr. Ernest Giel, representando ATA hunto cu Srta. Milca Erasmus, representando Paradise Beach Villas.



Riba e foto por mira e honradonan hunto cu Sr. Giel di ATA y Srta. Erasmus di Paradise Beach Villas.

BON DIA Aruba

Lansando 1 wega mas

Lotto ta reintroduci su wega di "Raspa"

ORANJESTAD - Lotto, e loteria di Aruba, a re-introduci e wega di Raspa y pa cuminsa a bin cu dos wega, y den e simannan venidero lo introduci mas wega. Raspa y Gana ta bek riba mercado, den un bachi completamente nobo. Lotto ta contento cu por sigui amplia su variedad di wega, biniendo cu wega diferente, nobo y dibertido pa su hungadonan.



Riba e ticket di cada wega, tin un splicacion completo na Papiamento con pa hunga e wega y bira un feliz ganado.

E wega di Raspa ta costa unicamente 2 florin y por gana di 2 te cu 10 mil florin instantaneo.

E miembronan di prensa a keda masha contento di por a experiencia e wega Raspa y Gana durante e conferencia di prensa. E prome dos weganan di raspa y gana cu Lotto a lansa ta: "Diamonds 2X" y "Some Like it Hot". Riba e potret por mira miembronan di prensa cu a experiencia e weganan di Raspa.

Cu e wega di raspa Diamonds 2X, bo por gana e premio maximo di 5 mil florin. Pa hunga ta masha facil mes, djis cumpra bo ticket di Diamonds 2X cu 2 florin, raspa y iguala 3 suma y bo ta gana e suma ey. Si bo haya 2 suma mescos, mas e simbolo 2X, bo ta gana dobel e suma ey.

Cu e wega di Raspa Some Like it Hot, bo por gana e premio grandi di 10 mil florin. Na momento cu bo cumpra bo ticket di Raspa cu 2 florin, bo tin cu raspa e number ganado, parti ariba di e ticket, tambe raspa e numbernan bou di esaki.





Asina cu bo match cualkier di bo numbernan cu e number ganado bo ta gana e suma cu bo a match.

Pero loke ta haci e wega di raspa Some Like it Hot aki realmente dibertido y mas excitante ta cu e tin un BONUS! Si bo scratch 2 suma mescos, bo ta gana e suma ey tambe.

Tur e dianan aki e Promo Team di Raspa lo ta bishitando y treciendo ambiente na varios rebendedo rond di Aruba.





Aki bo por gana varios premio tambe di Raspa door di djis entrega e ticketnan noganado na e Promo Team y asina gana premionan gratis.

Lotto, e loteria di Aruba awo tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou y awo tambe Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla.





Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Riba e combinacion di foto por mira funcionarionan di Lotto pa Deporte, despues cu a anuncia e re introduccion di raspa.❏